

Al llarg del Jardí del Túria



Protegim el nostre patrimoni històric

RESPECTA
VALÈNCIA



Al llarg del Jardí del Túria



L'any 138 a. C., els romans van fundar València sobre una illa fluvial envoltada pel riu Túria, determinant des de llavors el seu paisatge. Les seues periòdiques inundacions, van obligar a canalitzar-ho i, després de la riuada del 14 d'octubre de 1957, a construir un traçat alternatiu a l'històric per a evitar nous danys.

El desviament del llit del riu Túria al seu pas per la ciutat va deixar lliure una important franja de terreny que la creuava d'oest a est. Al principi es va planificar una via ràpida per al trànsit de vehicles, però durant les dècades dels 70 i 80 es va desenvolupar una mobilització ciutadana amb el lema *El riu és nostre i el volem verd*, que va desembocar en l'aprovació d'un pla especial que va convertir l'antic llit fluvial el parc urbà més extens d'Espanya i un dels més grans d'Europa.

Al llarg dels seus quasi 10 km, tant en la seua part inferior com superior i voltants, podem trobar una bona part del patrimoni històric i artístic de la ciutat de totes les èpoques.

El Jardí del Túria és doncs l'autèntic «pulmó verd i cultural» de València.

A lo largo del Jardín del Turia

En el año 138 a. C., los romanos fundaron València sobre una isla fluvial rodeada por el río Turia, determinando desde entonces su paisaje. Sus periódicas inundaciones, obligaron a encauzarlo y, tras la riada del 14 de octubre de 1957, a construir un trazado alternativo al histórico para evitar nuevos daños.

El desvío del cauce del río Turia a su paso por la ciudad dejó libre una importante franja de terreno que la cruzaba de oeste a este. En un principio se planificó una vía rápida para el tráfico de vehículos, pero durante las décadas de los 70 y 80 se desarrolló una movilización ciudadana con el lema *El riu es nostre i el volem verd*, que desembocó en la aprobación de un plan especial que convirtió el antiguo cauce fluvial el parque urbano más extenso de España y uno de los más grandes de Europa.

A lo largo de sus casi 10 km, tanto en su parte inferior como superior y alrededores, podemos encontrar una buena parte del patrimonio histórico y artístico de la ciudad de todas las épocas.

El Jardín del Turia es pues el auténtico «pulmón verde y cultural» de València.

Along the Turia garden

In the year 138 B.C., the Romans founded Valencia on a river island surrounded by the Turia River, determining its landscape ever since. Its periodic floods forced it to channel it and after the flood of October 14, 1957, to build an alternative route to the historical one to avoid further damages.

The diversion of the Turia riverbed as it passes through the city freed an important strip of land that crosses the city from West to East. At first, a fast track was planned for vehicle traffic, but during the 70s and 80s a citizen mobilization was developed with the motto *El riu es nostre i el volem verd*, which led to the approval of a special plan that made the old riverbed the largest urban park in Spain and one of the largest in Europe.

Along its almost 10 kilometers, both in its lower and upper part and its surroundings, we can find a good part of the historical and artistic heritage of the city of all times.

The Turia Garden is therefore the true “green and cultural” lung of the city.

Al llarg del Jardí del Túria

Zona
Zona
Zone



Indicador negre: dalt · Indicador negro: arriba · Black indicator: up

Indicador blanc: baix · Indicador blanco: abajo · White indicator: down



Al llarg del Jardí
del Túria

1
A

Banc

Frontó de lo Rat Penat

Junta de Murs i Valls · Segle XVII

Este frontó servia antigament com un senyal de trànsit que indicava amb el seu braç esquerre la Porta de Serrans i amb el seu braç dret la de Quart. La peça posseïx un relleu ovalat símbol de la València romana, a més d'una rata pinçada coronada que li atorga el seu nom.

Banco

Frontón de lo Rat Penat

Junta de Murs i Valls · Siglo XVII

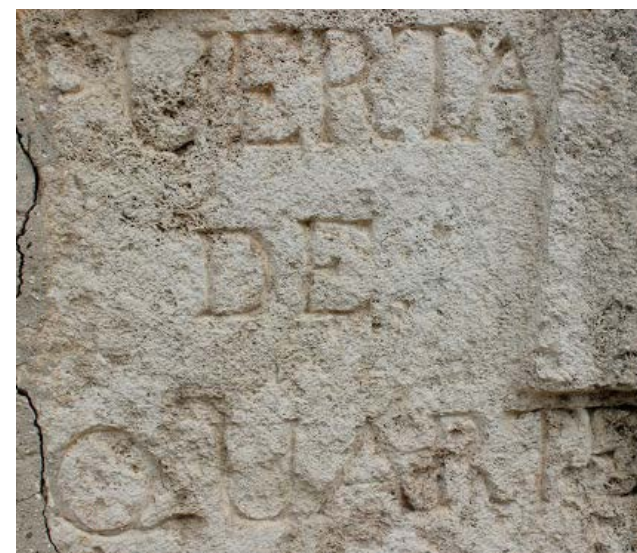
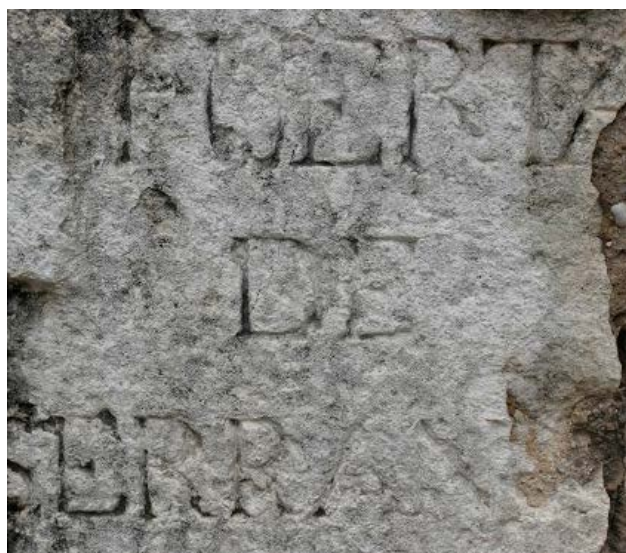
Este frontón servía antiguamente como una señal de tráfico que indicaba con su brazo izquierdo la Puerta de Serranos y con su brazo derecho la de Quart. La pieza posee un relieve ovalado símbolo de la València romana, además de un murciélago coronado que le otorga su nombre en valenciano.

Bench

Frontal of “Rat Penat”

Junta de Murs i Valls · 17th cent.

This pediment formerly served as a traffic sign indicating the Serranos Gate with its left arm and the Quart Gate with its right arm. The piece has an oval relief symbol of Roman Valencia, in addition to a crowned bat that gives it its name in Valencian.





Al llarg del Jardí
del Túria

2
A

Banc

Banc dels Magistrats

Junta de Murs i Valls · 1756

Igual que el «Banc del Navili» (vore 22B), este banc datat en 1756 segons la inscripció del seu respatler, servia de seient als magistrats de la Junta de Murs i Valls per a registrar les fustes que feien descendir del riu Túria els fusters o «ganxers».



Banco

Banco de los Magistrados

Junta de Murs i Valls · 1756

Al igual que el «Banco del Navío» (ver 22B), este banco fechado en 1756 según la inscripción de su respaldo, servía de asiento a los magistrados de la Junta de Murs i Valls para registrar las maderas que hacían descender del río Turia los madereros o «ganxers».



Bench

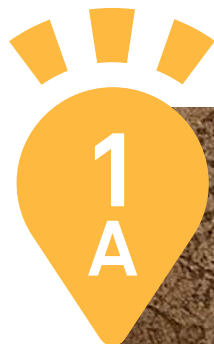
Bench of Magistrates

Junta de Murs i Valls · 1756

Like the “Bench Ship” (see 22B), this bench dated 1756 thanks to the inscription on its back, served as a seat for the magistrates of the Junta de Murs i Valls to register the timber that made the loggers or drag-hook “ganxers” go down the Turia river.



Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura · Font

La fonteta de la veritat

Artur Heras · 1987

La peça representa a Pinotxo, personatge icònic del conte escrit per Carlo Collodi. Està formada per un cos cilíndric i un cap de ferro fos, realitza les funcions de font per als xiquets a través del nas allargat tan característic.

Escultura · Fuente

La fonteta de la veritat

Artur Heras · 1987

La pieza representa a Pinocho, personaje icónico del cuento escrito por Carlo Collodi. Está formada por un cuerpo cilíndrico y una cabeza de hierro fundido, realiza las funciones de fuente para los niños a través de su característica nariz alargada.

Sculpture · Fountain

The fountain of true

Artur Heras · 1987

The piece represents Pinocchio an iconic character in the story written by Carlo Collodi. It consists of a cylindrical body and a cast iron head, performs the functions of the fountain for children through characteristic elongated nose.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura · Font

Taula-te tombant

Artur Heras · 1988

De grans dimensions, «Taula-te Tombant», és una peça escultòrica de més de 9 metres d'altura. L'artista utilitza el setrill inclinat com a font i la taula com a base, fent referència als monuments megalítics de Menorca, coneguts com a «Taules».

Escultura · Fuente

Taula-te tombant

Artur Heras · 1988

De grandes dimensiones, «Taula-te Tombant», es una pieza escultórica que mide más 9 metros de altura. El artista emplea la aceitera inclinada a modo de fuente y la mesa como sustento, haciendo referencia a los monumentos megalíticos de Menorca, conocidos como «Taules».

Sculpture · Fountain

Taula-te tombant

Artur Heras · 1988

A large “Taula-Te Tombant”, is a sculptural piece over 9 meters high. The artist uses the inclined oilcan as a fountain and the table as a base, referring to the megalithic monuments of Menorca, known as “Taules”.





Al llarg del Jardí
del Túria

3
A

Escultura

Monument a Isis

Autor anònim · Sense data

Format per tres làpides commemoratives, dues d'elles d'època romana, pren el nom d'una de les làpides que està dedicada a la deessa Isis. Les làpides rectangulars van ser trobades en el llit del riu Túria en 1759.

Escultura

Monumento a Isis

Autor anónimo · Sin fecha

Formado por tres lápidas conmemorativas, dos de ellas de época romana, toma el nombre de una de las lápidas que está dedicada a la diosa Isis. Las lápidas rectangulares fueron encontradas en el lecho del río Turia en 1759.

Sculpture

Monument to Isis

Anonymous author · No date

Formed by three commemorative tombstones, two of them from Roman times, this monument takes its name from one of the tablets that is dedicated to the goddess Isis. The rectangular tombstones were found in the bed of the Turia River in 1759.





Al llarg del Jardí
del Túria

4
A

Escultura

Sant Pere Pasqual

Tomàs Llorens · 1761

Sant Pere Pascual va ser un sant d'origen mossàrab martiritzat a Granada en el segle XIV. La figura es troba representada amb un llibre a la mà, símbol dels seus estudis, l'hàbit dels mercedaris i un àngel subjectant la mitra.

Escultura

San Pedro Pascual

Tomás Llorens · 1761

San Pedro Pascual fue un santo de origen mozárabe martirizado en Granada en el siglo XIV. La figura se encuentra representada con un libro en la mano, símbolo de sus estudios, el hábito de los mercedarios y un ángel sujetando la mitra.

Sculpture

Saint Pedro Pascual

Tomás Llorens · 1761

Saint Pedro Pascual was a saint of Mozarabic origin martyred in Granada at the 14th century. The figure is represented with a book in his hand, symbol of his studies, the habit of the Mercedarians and an angel holding the mitre.



Al llarg del Jardí del Túria

Zona
Zona
Zone



Indicador negre: dalt · Indicador negro: arriba · Black indicator: up

Indicador blanc: baix · Indicador blanco: abajo · White indicator: down



Al llarg del Jardí del Túria



Escultura

Banc

Claudia Amman · 1996

La obra fue realizada mediante una colaboración de Claudia Ammann y la Facultad de Bellas Artes de la UPV, a través de la idea de un arte cooperativo y participativo. Realizada en piedra caliza, se talló completamente a cincel sin el empleo de maquinaria eléctrica.



Escultura

Banco

Claudia Amman · 1996

L'obra va ser realitzada mitjançant la col·laboració de Claudia Ammann i la facultat de Belles Arts de la UPV, a través de la idea d'un art cooperatiu i participatiu. Realitzada en pedra calcària, es va tallar completament a cisell sense utilitzar cap màquina elèctrica.



Sculpture

Bench

Claudia Amman · 1996

The work was carried out through the collaboration of Claudia Ammann and the Faculty of Fine Arts of the UPV, through the idea of a cooperative and participatory art. Made of lime stone is carved completely by chisel using no electric machinery.



Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

La cara

Silvio Moraira · 1973

L'artista va realitzar esta obra en la pedra del mateix canal del Túria. En la seua textura es poden observar una sèrie d'incisions que cauen cap a baix segurament com a representació del cabell.



Escultura

La cara

Silvio Moraira · 1973

El artista realizó esta obra en la piedra que ya se encontraba en el propio cauce del Turia. En su textura pueden observarse una serie de incisiones que caen hacía abajo, seguramente como representación del cabello.

Sculpture

The face

Silvio Moraira · 1973

The artist made this work in the stone which was part of the same channel of Turia. In its texture you can see a series of incisions that fall down probably representing the hair.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

La dona

Silvio Moraira · 1973

L'artista va realitzar esta obra en la pedra del mateix canal del Túria. A través de les línies molt esquematitzades es pot observar en un dels extrems el rostre, mentre que els laterals s'assemblen a una cabellera.



Escultura

La mujer

Silvio Moraira · 1973

El artista realizó esta obra en la piedra que ya se encontraba en el propio cauce del Turia. A través de líneas muy esquematizadas puede observarse en uno de los extremos el rostro, mientras que los laterales se asemejan a una cabellera.



Sculpture

The woman

Silvio Moraira · 1973

The artist performed this work in the stone of the same channel of Turia. Through the very schematic lines you can see the face at one end, while the sides resemble hair.



Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El vell

Silvio Moraira · 1973

L'artista va realitzar esta obra en la pedra que formava part del mateix canal del Túria. En la part inferior s'observen unes peces de ferro que servixen de recolzament per a la roca i representen un conjunt de cabells.



Escultura

El viejo

Silvio Moraira · 1973

El artista realizó esta obra en la piedra que ya se encontraba en el propio cauce del Turia. En su parte inferior se observan unas piezas de hierro que sirven de apoyo a la roca y representan un entresijo de cabellos.



Sculpture

The oldman

Silvio Moraira · 1973

The artist perform this work in the stone of the same channel of Turia. Underneath you can observe some iron pieces that serve as support for the rock and represent a set of hairs.



Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

La tortuga

Silvio Moraira · 1973

L'artista va realitzar esta obra en la pedra que ja es trobava en el mateix canal del Túria. La part central representa la closca de la tortuga i en els laterals les formes metàl·liques simbolitzen les extremitats i el cap.



Escultura

La tortuga

Silvio Moraira · 1973

El artista realizó esta obra en la piedra que ya se encontraba en el propio cauce del Turia. La parte central representa el caparazón de la tortuga y se encuentra labrado por un sol, en los laterales las formas metálicas simbolizan las extremidades y la cabeza.



Sculpture

The turtle

Silvio Moraira · 1973

The artist made this work in the stone that was already in the same channel of the Turia. The central part represents the turtle's shell and on the sides the metal shapes symbolize the limbs and head.



Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Rosari

Gerardo Rueda · 1992

Esta peça és una representació clàssica en l'obra de Rueda. Les natures mortes li servixen d'inspiració i recerca a través de la pintura del Barroc espanyol. Realitzada en acer tallin al costat de bronze i amb un pes de més de 2.200 kg, la influència del constructivisme resulta clara a través de les seves formes geomètriques.

Escultura

Rosario

Gerardo Rueda · 1992

Esta pieza es una representación clásica en la obra de Rueda. Los bodegones le sirven de inspiración e investigación a través de la pintura del Barroco español. Realizada en acero corten junto a bronce y con un peso de más de 2.200 kg, la influencia del constructivismo resulta clara a través de sus formas geométricas.

Sculpture

Rosary

Gerardo Rueda · 1992

This piece is a classic representation in the work of Rueda. Still lifes serve him of inspiration and research through the Spanish Baroque paintings. Made of steel cut next to the bronze side and weighing more than 2,200 kg, the influence of constructivism is clear through its geometric shapes.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El lloc de la memòria

Natividad Navalón Blesa · 2003

Este grup escultòric format per set elements de bronze reflexiona sobre l'opressió de la història sobre el cos humà. Els puntals exercixen pressió sobre els esponjaments dels coixins a través d'un llibre que representa la memòria, tot allò que està per escriure.

Escultura

El lugar de la memoria

Natividad Navalón Blesa · 2003

Este grupo escultórico formado por siete elementos de bronce, reflexiona sobre la opresión de la historia sobre el cuerpo humano. Los puntales ejercen presión sobre los mullidos almohadones a través de un libro que representa la memoria, todo aquello que está por escribir.

Sculpture

The place of memory

Natividad Navalón Blesa · 2003

This sculptural group consists of seven bronze elements refers to the oppression of History on the human body. The piles exerts pressure on the pillow sponges through a memory book that represents all that is still to be written.





Al llarg del Jardí
del Túria

8
B

Escultura

Cub

Gerardo Rueda · 1970

L'artista va realitzar esta peça com a representació del corrent cinètic. En el seu anvers, els hexaedres entren i desapareixen en l'interior, dotant-la de sensació de moviment, mentre que els seus laterals són llisos, amb caràcter pesat i robust.

Escultura

Cubo

Gerardo Rueda · 1970

El artista realizó esta pieza como representación de la corriente cinética. En su anverso, los hexaedros entran y desaparecen en el interior, dotando de sensación de movimiento a la pieza, mientras que sus laterales son lisos, con carácter pesado y robusto.

Sculpture

Cube

Gerardo Rueda · 1970

The artist made this piece as a representation of the current kinetic. On the obverse, the hexahedrons enter and disappear inside, giving it a sense of movement, while the sides are plain, heavy and strong.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Principi de la fi del càncer de coll d'úter

A. Odech Tavio i P. Ibarz Gil · 2008

El monument està format per setze columnes que formen un espai quadrat i en cada una de les seues cares estàn inscrits més de 25.000 noms de persones que han participat en el projecte. Esta representació escultòrica servix de memorial on els espectadors poden interactuar amb ella i introduir-se en el seu espai.

Escultura

Principio del fin del cáncer de cuello de útero

A. Odech Tavio y P. Ibarz Gil · 2008

El monumento se constituye por dieciséis columnas que forman un espacio cuadrado y en cada una de sus caras están inscritos más de 25.000 nombres de personas que han participado en el proyecto. Esta representación escultórica sirve de memorial, donde los espectadores pueden interactuar con ella e introducirse en su espacio.

Escultura

Early end of cervical cancer

A. Odech Tavio & P. Ibarz Gil · 2008

El monument consists of sixteen columns that form a square space and each of its sides is registered more than 25,000 names of people who participated in the project. This sculptural representation serves as a memorial where spectators can interact with each other and enter their space.





Al llarg del Jardí
del Túria

1
B

Arquitectura

Pont de Sant Josep

Autor anònim · 1604 / 1607

El primer indici de l'existència d'un pont en aquest lloc és de 1486. La seua realització actual en pedra està datada entre 1604 i 1607. Posseeix tretze arcs de menor amplària que els altres ponts. Pren el seu nom del Convent de Sant Josep i Santa Teresa, i de l'antic Portal de Sant Josep, que va ser derrocat en 1868 en eixamplar els accessos a la ciutat, tots dos situats enfront en el moment de la seua construcció.

Arquitectura

Puente de San José

Autor anónimo · 1604 / 1607

El primer indicio de la existencia de un puente en este lugar es de 1486. Su realización actual en piedra está fechada entre 1604 y 1607. Posee trece arcos de menor anchura que los otros puentes. Toma su nombre del Convento de San José y Santa Teresa, y del antiguo Portal de San José, que fue derribado en 1868 al ensanchar los accesos a la ciudad, ambos situados enfrente en el momento de su construcción.

Architecture

San José Bridge

Anonymous author · 1604 / 1607

The first indication of the existence of a bridge in this place is from 1486. Its current realization in stone is dated between 1604 and 1607. It has thirteen arches of smaller width than the other bridges. It takes its name from the Convent of San José and Santa Teresa, and from the old *Portal de San José*, which was demolished in 1868 when the accesses to the city were widened, both of which were located opposite each other at the time of their construction.





Al llarg del Jardí
del Túria

2
B

Escultura

Sant Josep

Octavio Vicent Cortina · 1951

Inaugurada el 19 de març de 1951 i sufragada per subscripció popular, el patró de les Falles es troba representat al costat del xiquet Jesús, assegut en el banc de fuster i emprant un mall. La peça va ser elaborada en marbre nacional blanc i aquesta col·locada en el tallamar del pont que porta el seu nom.

Escultura

San José

Octavio Vicent Cortina · 1951

Inaugurada el 19 de marzo de 1951 y sufragada por suscripción popular, el patrón de las Fallas se encuentra representado junto al niño Jesús, sentado en el banco de carpintero y empleando un mazo. La pieza fue elaborada en mármol nacional blanco y esta colocada en el tajamar del puente que lleva su nombre.

Sculpture

Saint Joseph

Octavio Vicent Cortina · 1951

Inaugurated in March 19, 1951 and covered by popular subscription, the patron of the *Fallas* is represented next to the baby Jesus, sitting on the carpenter's bench and using a sledgehammer. The piece was made of white marble and is placed in the cutwater of the bridge that bears his name.





Al llarg del Jardí
del Túria

3
B

Escultura

Verge del Carme

Ramón Mateu Montesinos · 1967

Esta representació escultòrica es va realitzar a causa de la proximitat amb el barri i el Convent del Carme. La imatge està formada per la verge amb el xiquet Jesús i als seus peus un àngel. La columna va pertànyer a l'antic Hospital General de València.

Escultura

Virgen del Carmen

Ramón Mateu Montesinos · 1967

Esta representación escultórica se realizó debido a la cercanía con el barrio y el Convento del Carmen. La imagen está formada por la virgen con el niño Jesús y a sus pies un ángel. La columna perteneció al antiguo Hospital General de València.

Sculpture

Virgin del Carmen

Ramón Mateu Montesinos · 1967

This sculptural representation was made due to the proximity to the neighborhood and the Convento del Carmen. The image is made up of the virgin with the baby Jesus and at her feet an angel. The column belonged to the old General Hospital of València.





Al llarg del Jardí
del Túria

4
B

Bust

Peppino Benlliure

José Capuz Mamano · 1919

Bust en bronze daurat al foc de l'artista Peppino Benlliure, realitzat per subscripció popular per la Joventut Artística Valenciana. En 1957, per la riuada que va arrasar València, va ser recollit i depositat en l'Arxiu Municipal. En 1962 es va tornar a col·locar de nou.

Busto

Peppino Benlliure

José Capuz Mamano · 1919

Busto en bronce dorado al fuego del artista Peppino Benlliure, realizado por suscripción popular por la Juventud Artística Valenciana. En 1957, por la riada que arrasó Valencia, fue recogido y depositado en el Archivo Municipal. En 1962 se volvió a colocar de nuevo.

Bust

Peppino Benlliure

José Capuz Mamano · 1919

Fire-gilt bronze bust of the artist Peppino Benlliure, made by popular subscription by the Artistic Youth of Valencia. In 1957, due to the flood that devastated Valencia, it was collected and deposited in the Municipal Archive. In 1962 it was placed again.





Al llarg del Jardí
del Túria

5
B

Bust

Azorín

Vicente Gómez López (Víctor-Hino)
1969

Bust realitzat en bronze en homenatge a un dels més originals escriptors de la llengua espanyola, José Martínez Ruiz, més conegut des de 1904 sota el pseudònim d'Azorín.

Busto

Azorín

Vicente Gómez López (Víctor-Hino)
1969

Busto realizado en bronce en homenaje a uno de los más originales escritores de la lengua española, José Martínez Ruiz, más conocido desde 1904 bajo el seudónimo de Azorín.

Bust

Azorín

Vicente Gómez López (Víctor-Hino)
1969

Bust made in bronze in homage to one of the most original writers of the Spanish language, José Martínez Ruiz, better known since 1904 under the pseudonym Azorín.





Al llarg del Jardí
del **Túria**

**6
B**

Monolit

Homenatge a les víctimes de la riuada de 1957

Jesús Castelló Mollar · 2007

En el 50é aniversari de la inundació catas-
tròfica de València per les aigües desborda-
des del riu Túria, es va inaugurar un monòlit
que pretén glorificar als que van patir.

Monolito

Homenaje a las víctimas de la riada de 1957

Jesús Castelló Mollar · 2007

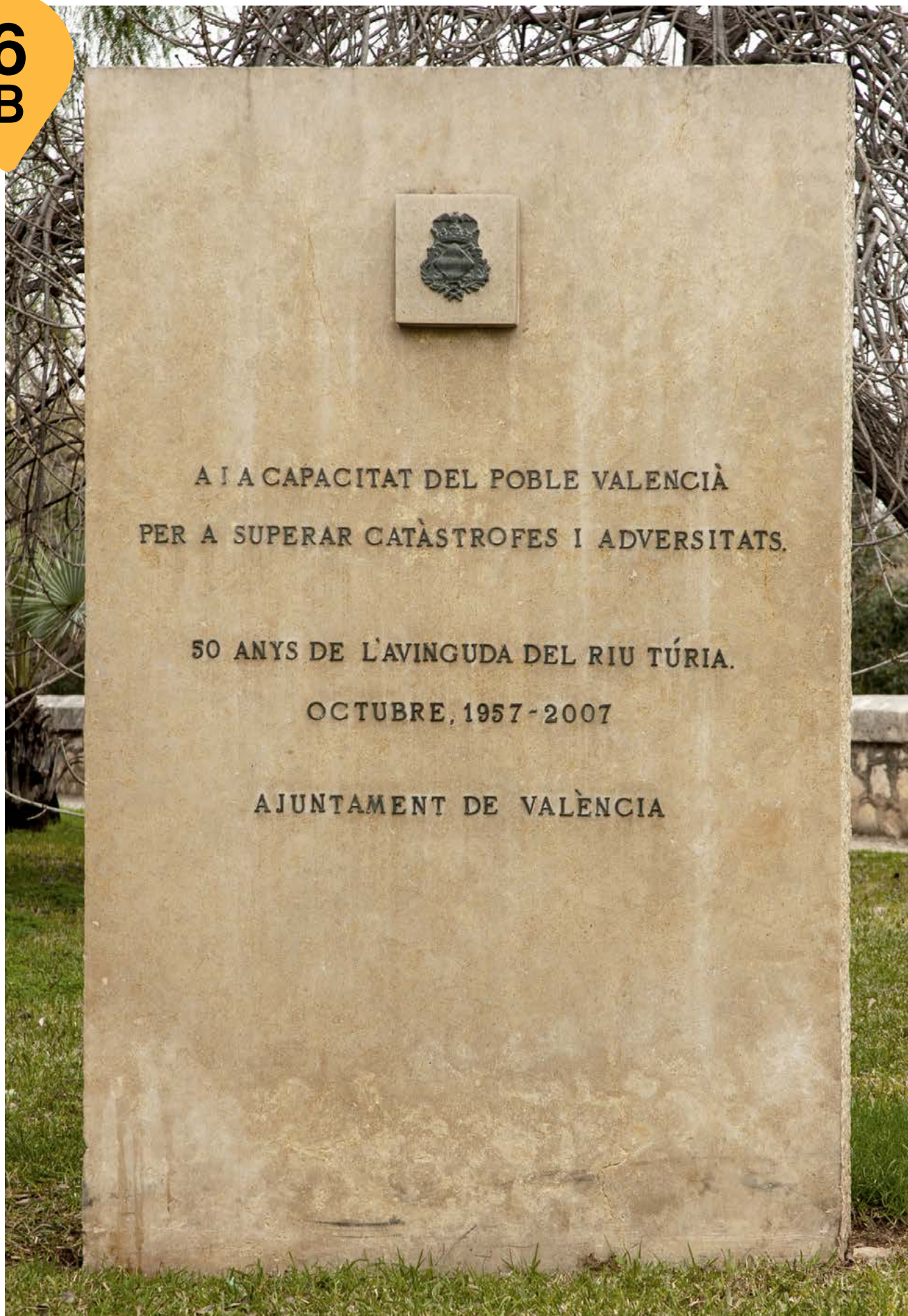
En el 50 aniversario de la inundación catas-
trófica de València por las aguas desborda-
das del río Turia, se inauguró un monolito
que quiso glorificar a los que perecieron.

Monolith

Tribute to the victims of the river of 1957

Jesús Castelló Mollar · 2007

On the 50th anniversary of the catastrophic
flooding of València by the overflowing wa-
ters of the Turia river, a monolith was inau-
gurated to glorify those who perished.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

Niña de las coletas

José Esteve Edo · 1968

L'escultura va obtindre la segona medalla en l'Exposició Nacional de Belles Arts de Madrid en 1968. Esta reproducció realitzada en bronze està inspirada en una aprenenta de ballarina que acudia amb els peus descalços a l'estudi de l'artista.

Escultura

Niña de las coletas

José Esteve Edo · 1968

La escultura obtuvo la segunda medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes de Madrid en 1968. Esta reproducción realizada en bronce está inspirada en una aprendiz de bailarina que acudía con los pies descalzos al estudio del artista.

Sculpture

Pigtails girl

José Esteve Edo · 1968

The sculpture won the second medal at the National Exhibition of Fine Arts in Madrid in 1968. This bronze reproduction is inspired by a dancer's apprentice who went barefoot to the artist's studio.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura / Font

Deessa Ceres

Autor anònim · Segle XVIII

Estàtua de marbre de carrara que representa a Ceres, deessa romana de l'agricultura. Porta a la seua mà esquerra una fogassa, símbol del resultat de la collita i a la seua esquena una cistella.

Escultura / Fuente

Diosa Ceres

Autor anónimo · Siglo XVIII

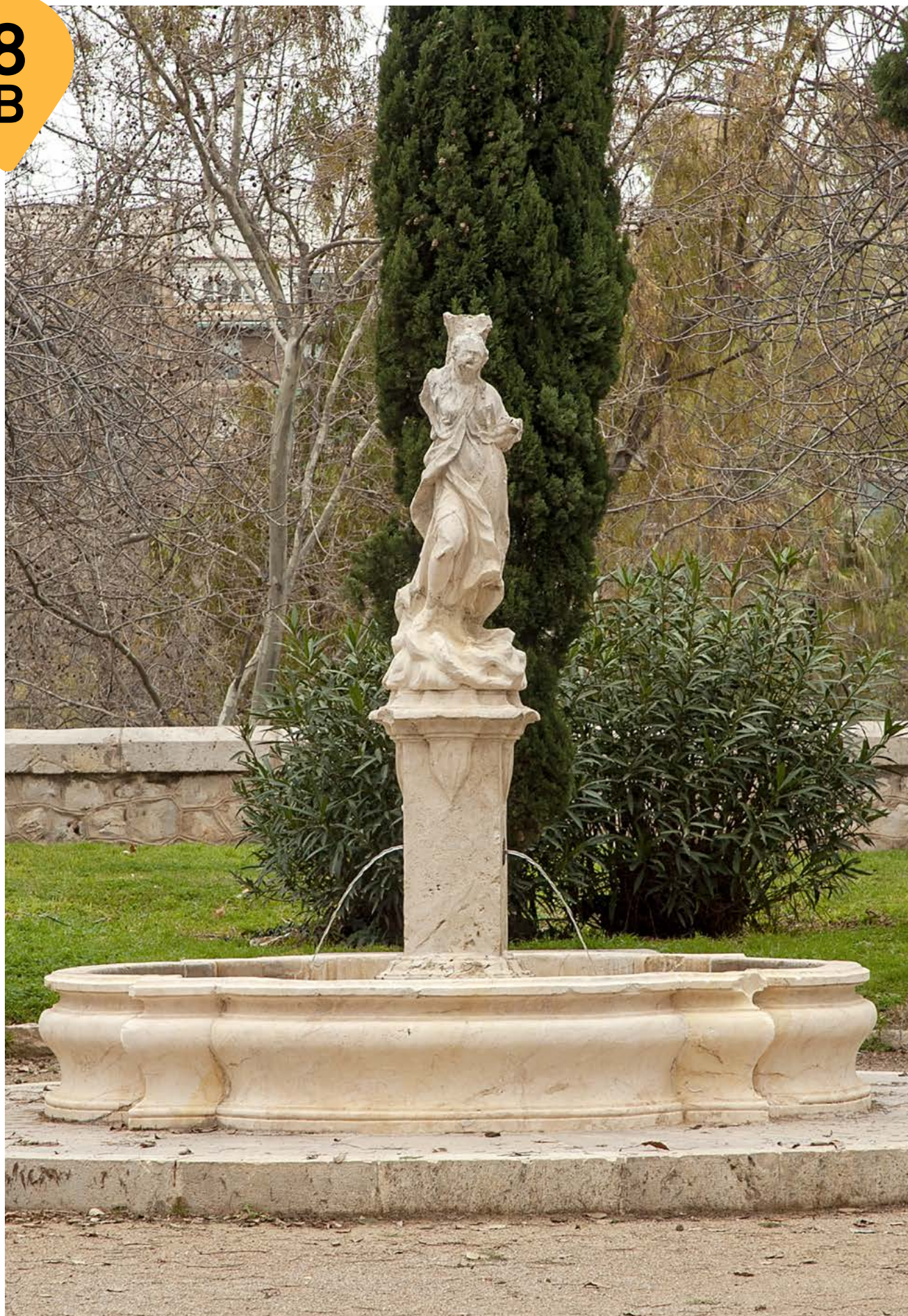
Estatua de mármol de carrara que representa a Ceres, diosa romana de la agricultura. Porta en su mano izquierda una hogaza, símbolo del resultado de la cosecha y a sus espaldas una canastilla.

Sculpture / Fountain

Goddess Ceres

Anonymous author · 18th century

Carrara marble statue representing Ceres, Roman goddess of agriculture. In her left hand she carries a loaf, symbol of the result of the harvest, and behind her a basket.





Al llarg del Jardí
del Túria

9
B

Bust

Federico Mistral

Luis Bolinches Company · 1933

El bust va ser donat pel president de *Lo Rat Penat* en homenatge a Federico Mistral, Premi Nobel de Literatura en 1904. Encara que mai va estar a València, la coneixia, i això va quedar plasmat en la incommptable correspondència amb el poeta Llorente.

Busto

Federico Mistral

Luis Bolinches Company · 1933

El busto fue donado por el presidente de *Lo Rat Penat* en homenaje a Federico Mistral, Premio Nobel de Literatura en 1904. Aunque nunca estuvo en València, la conocía, y ello quedó plasmado en la incontable correspondencia con el poeta Llorente.

Bust

Federico Mistral

Luis Bolinches Company · 1933

The bust was donated by the president of *Lo Rat Penat* in tribute to Federico Mistral, Nobel Prize for Literature in 1904. Although he was never in Valencia, he knew her, and this was reflected in the countless correspondence with the poet Llorente.





Al llarg del Jardí
del Túria

10
B

Bust

Pedro Ferrer Calatayud

Rafael Rubio Rosell · 1922

Bust modelat del natural en 1922 per Rafael Rubio Rosell, s'erigeix com a monument fos en bronze a 1978. Pedro Ferrer, artista valencià deixeble de Vicente Borrás i Antonio Cortina, va guanyar multitud de premis principalment com a retratista, com per exemple la Medalla d'Or en l'Exposició Regional Valenciana de 1909. El bust va ser donat pel seu fill Adolfo Ferrer.

Busto

Pedro Ferrer Calatayud

Rafael Rubio Rosell · 1922

Busto modelado del natural en 1922 por Rafael Rubio Rosell, se erige como monumento fundido en bronce en 1978. Pedro Ferrer, artista valenciano discípulo de Vicente Borrás y Antonio Cortina, ganó multitud de premios principalmente como retratista, como por ejemplo la Medalla de Oro en la Exposición Regional Valenciana de 1909. El busto fue donado por su hijo Adolfo Ferrer.

Bust

Pedro Ferrer Calatayud

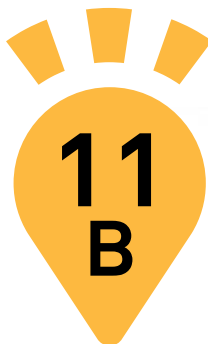
Rafael Rubio Rosell · 1922

Bust modelled natural in 1922 by Rafael Rubio Rosell, stands as a monument cast in bronze in 1978. The Valencian artist Pedro Ferrer, disciple of Vicente Borrás and Antonio Cortina, won many prizes mainly as a portraitist, such as the Gold Medal at the Valencian Regional Exposition of 1909. The bust was donated by his son Adolfo Ferrer.





Al llarg del Jardí
del Túria



Arquitectura

Torres de Serrans

Pere Balaguer · 1398

Les Torres de Serrans són una de les portes fortificades de la muralla medieval de València que encara romanen en peus. El conjunt està format per dues torres poligonals unides per un cos central, on s'obri la porta pròpiament dita, amb forma d'arc de mig punt. És Bé d'Interés Cultural des de 1931 i és un dels emblemes de València.

Arquitectura

Torres de Serranos

Pere Balaguer · 1398

Las Torres de Serranos son una de las puertas fortificadas de la muralla medieval de Valencia que aún permanecen en pie. El conjunto está formado por dos torres poligonales unidas por un cuerpo central, donde se abre la puerta propiamente dicha, con forma de arco de medio punto. Es Bien de Interés Cultural desde 1931 y es uno de los emblemas de València.

Architecture

Serranos Towers

Pere Balaguer · 1398

The Serranos Towers are one of the fortified gates in the medieval wall of Valencia that are still standing. The set consists of two polygonal towers joined by a central body where the door itself opens, shaped like a half-point arch. It has been of cultural interest since 1931 and is one of the emblems of València.





Al llarg del Jardí
del Túria

12
B

Arquitectura

Pont dels Serrans

Juan Batiste Corbera · 1518

Construït entre 1518 i 1550 per la Fàbrica de Murs i Valls, el seu artífex va ser Juan Bautista Corbera, pedrapiquer i Mestre de la Ciutat. Està format per nou arcs ogivals, sent el segon pont més antic després del de la Trinitat. Rep el seu nom per ser l'accés principal de les gents que procedien de la comarca de la Serrania a la ciutat.

Arquitectura

Puente de Serranos

Juan Batiste Corbera · 1518

Construido entre 1518 y 1550 por la Fábrica de Murs i Valls, su artífice fue Juan Bautista Corbera, *pedrapiquer i Mestre de la Ciutat*. Está formado por nueve arcos ojivales, siendo el segundo puente más antiguo tras el de la Trinidad. Recibe su nombre por ser el acceso principal de las gentes que procedían de la comarca de la Serranía a la ciudad.

Architecture

Serranos Bridge

Juan Batiste Corbera · 1518

Built between 1518 and 1550 by *Fàbrica de Murs i Valls*, its architect was Juan Bautista Corbera, *pedrapiquer i Mestre de la Ciutat*. Formed by nine pointed arches, it is the second oldest bridge after that of the Trinity, it receives its name for being the main access of the people who came from the region of the *Serrania* to the city.





Al llarg del Jardí
del Túria



Jardinera

Copa de Jardí

Autor anònim · Sense data

D'estil clàssic, esta jardinera en pedra amb forma de copa degué pertànyer a alguna construcció històrica desapareguda de la ciutat.

Macetero

Copa de Jardín

Autor anónimo · Sin fecha

De estilo clásico, este macetero en piedra con forma de copa debió pertenecer a alguna construcción histórica desaparecida de la ciudad.

Cup-shaped

Garden Cup

Anonymous author · No date

Classical in style, this cup-shaped stone planter must have belonged to some disappeared historical building in the city.





Al llarg del Jardí
del Túria

14
B

Bust

Salvador Tuset

Amparo Tuset Rafecas · 1973

Artista valencià pensionat per a estudiar a Roma en 1911 i autor del retrat del rei Alfons XIII per a l'ambaixada del Vaticà, Salvador Tuset va rebre multitud de medalles honorífiques pel seu treball i va ser director de l'Escola de Belles Arts de Sant Carles des de 1948.

Busto

Salvador Tuset

Amparo Tuset Rafecas · 1973

Artista valenciano pensionado para estudiar en Roma en 1911 y autor del retrato del rey Alfonso XIII para la embajada del Vaticano, Salvador Tuset recibió multitud de medallas honorificas por su trabajo y fue director de la Escuela de Bellas Artes de San Carlos desde 1948.

Bust

Salvador Tuset

Amparo Tuset Rafecas · 1973

Valencian artist retired to study in Rome in 1911 and author of the portrait of King Alfonso XIII for the Vatican embassy. Salvador Tuset received many honorary medals for his work and was director of the San Carlos School of Fine Arts since 1948.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Esfinxs

Autor anònim · 1838*

Encara que es desconeix la seua data de creació, aquesta parella d'esfinxs va ser col·locada en 1838* en les escalinates d'accés a un dels trams de les «Alameditas» de Serrans. Durant el segle XVIII era tendència ornamentar els jardins amb estatutàries d'esfinxs vestides a la moda de l'època.

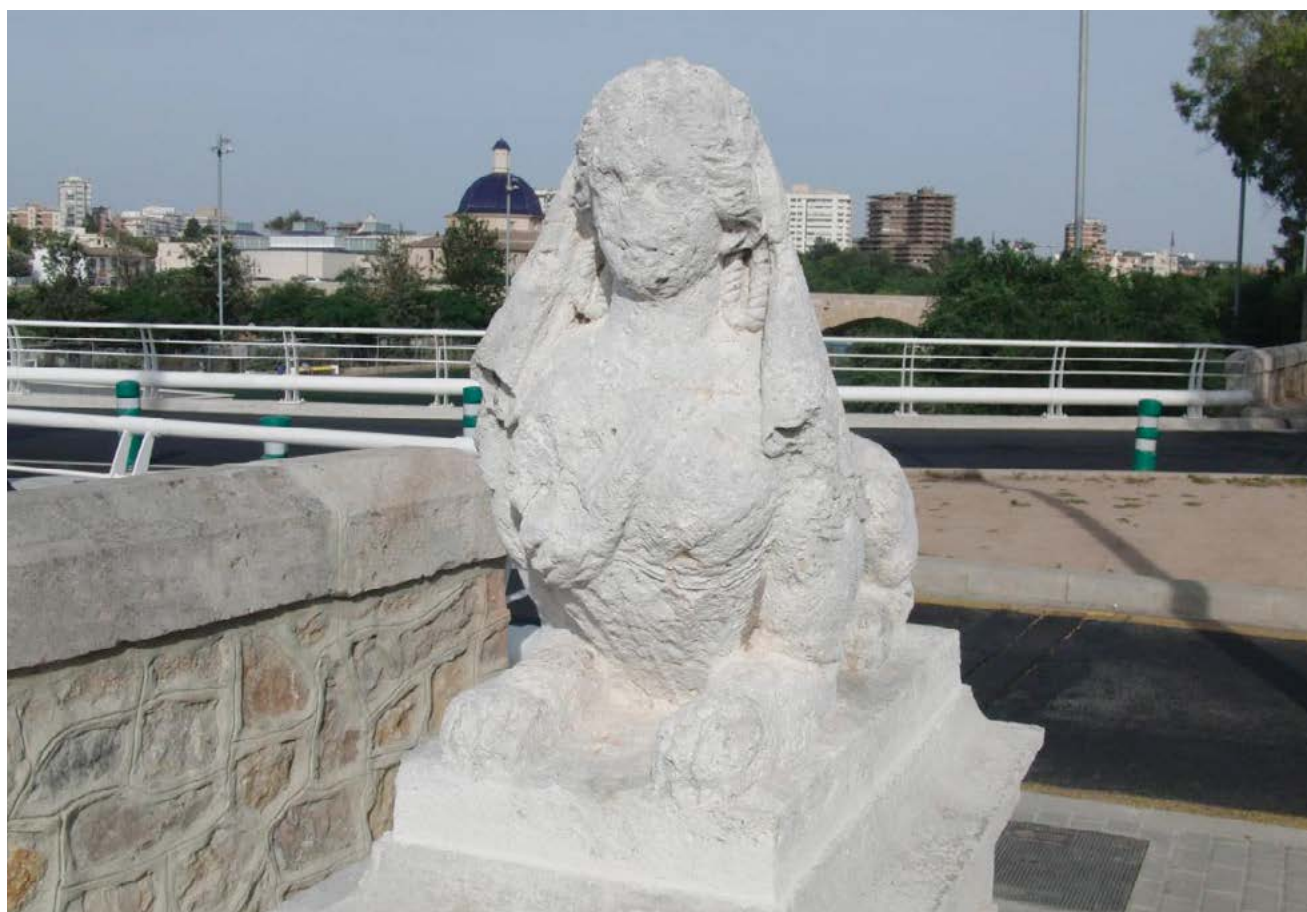


Escultura

Esfinges

Autor anónimo · 1838*

Aunque se desconoce su fecha de creación, esta pareja de esfinges fue colocada en 1838* en las escalinatas de acceso a uno de los tramos de las Alameditas de Serranos. Durante el siglo XVIII era tendencia ornamentar los jardines con estatutarias de esfinges vestidas a la moda de la época.



Sculpture

Sphinxes

Anonymous author · 1838*

Although their date of creation is unknown, these sphinxes were placed around 1838* on the access steps to one of the sections of the *Alameditas de Serranos*. During the 18th century there was a tendency to decorate the gardens with statues of sphinxes dressed in the fashion of the time.



Al llarg del Jardí
del Túria

16
B

Escultura

Crist del Salvador

Jesús Castelló Mollar · 2001

Grup escultòric format per Sant Tomàs de Vilanova i el Crist Salvador que representa la commemoració del lloc on, segons narra la tradició, va encallar l'any 1250 la imatge d'un Crist que anava a contra corrent del riu Túria.

Escultura

Cristo del Salvador

Jesús Castelló Mollar · 2001

Grupo escultórico formado por Santo Tomás de Villanueva y el Cristo Salvador que representa la conmemoración del lugar donde, según narra la tradición, encalló en el año 1250 la imagen de un Cristo que iba a contracorriente del río Turia.

Sculpture

Christ our Saviour

Jesús Castelló Mollar · 2001

Sculptural group formed by Saint Tomás de Villanueva and the Christ our Savior that represents the commemoration of the place where, according to tradition, it run aground the image of a Christ who went against the current of the river Turia in 1250 .





Al llarg del Jardí
del Túria



Arquitectura

Pont de la Trinitat

Junta de Murs i Valls · 1401 / 1407

És el pont més antic de la ciutat. Construït entre el 1401 i el 1407 per Mateu Teixidor. Reedificat en el segle XVI després de la riuada de 1517, per la Junta de Murs i Valls. Sembla que el seu nom pot deure's a la proximitat del Real Monestir de la Trinitat.

Arquitectura

Puente de la Trinidad

Junta de Murs i Valls · 1401 / 1407

Es el puente más antiguo de la ciudad. Construido entre el 1401 y el 1407 por Mateu Teixidor. Reedificado en el siglo XVI tras la riada de 1517, por la Junta de Murs i Valls. Parece que su nombre puede deberse a la cercanía del Real Monasterio de la Trinidad.

Architecture

Trinidad Bridge

Junta de Murs i Valls · 1401 / 1407

It is the oldest bridge in the city. Built between 1401 and 1407 by Mateu Teixidor. The bridge was rebuilt in the 16th century after the flood of 1517 by the *Junta de Murs i Valls*. It seems that its name may be due to the proximity of the Royal Monastery of the Trinity.





Al llarg del Jardí
del Túria

18
B

Arquitectura

Sant Tomàs de Vilanova

Giacomo Ponzanelli · 1694

Realitzada originalment per al Pont Nou o de Sant Josep, en 1945 es trasllada al Pont de la Trinitat. L'arquebisbe abillat d'acord amb el seu rang, presenta el cap decantat cap a la dreta per a no observar a la persona la caritat de la qual és atorgada.

Escultura

Santo Tomás de Villanueva

Giacomo Ponzanelli · 1694

Realizada originalmente para el Puente Nuevo o de San José, en 1945 se traslada al Puente de la Trinidad. El arzobispo ataviado de acuerdo a su rango, presenta la cabeza ladeada hacía la derecha para no observar a la persona cuya caridad es otorgada.

Sculpture

Saint Tomás de Villanueva

Giacomo Ponzanelli · 1694

Originally built for the Nuevo Bridge or San José Bridge, it was moved to the Trinidad Bridge in 1945. The archbishop dressed according to his rank, presents his head tilted to the right so as not to observe the person whose charity is granted.





Al llarg del Jardí
del Túria

19
B

Escultura

Sant Lluís Beltràn

Giacomo Ponzanelli · 1694

Realitzada originalment per al Pont Nou o de Sant Josep, però traslladada al de la Trinitat en 1945, Sant Lluís Beltrán és representat amb el cap decantat cap a l'esquerra i la palma dreta oberta, en actitud d'hospitalitat i rebuda.

Escultura

San Luis Beltrán

Giacomo Ponzanelli · 1694

Realizada originalmente para el Puente Nuevo o de San José, pero trasladada al de la Trinidad en 1945, San Luis Beltrán es representado con la cabeza ladeada hacia la izquierda y la palma derecha abierta, en actitud de hospitalidad y recibimiento.

Sculpture

Saint Luis Beltrán

Giacomo Ponzanelli · 1694

Originally made for the New Bridge or San José Bridge, but transferred to the Trinidad Bridge in 1945, Saint Luis Beltrán is represented with his head tilted to the left and his right palm open, in an attitude of hospitality and welcome.





Al llarg del Jardí
del Túria



Bust

Pintor Ferrándiz

A. Vallmitjana Barbany · 1965

Bust en bronze del respectat artista nascut en el Cabanyal i promotor en el segle XIX de la pintura costumista a València. El seu fill va donar a la ciutat una còpia del bust realitzat en algeps per a la ciutat de Màlaga.

Busto

Pintor Ferrándiz

A. Vallmitjana Barbany · 1965

Busto en bronce del respetado artista nacido en el Cabanyal y promotor en el siglo XIX de la pintura costumbrista en València. Su hijo donó a la ciudad una copia del busto realizado en yeso para la ciudad de Málaga.

Bust

Ferrándiz Painter

A. Vallmitjana Barbany · 1965

Bronze bust of the respected artist born in El Cabanyal and promoter in the 19th century painting art about local customs and manners in Valencia. His son donated to the city a copy of the plaster bust for the city of Malaga.





Al llarg del Jardí
del Túria



Bust

Ignacio Vergara

Fernando Miranda Casellas · 1965

Monument a l'il·lustre escultor valencià del segle XVIII, Ignacio Vergara, realitzat en bronze per Fernando Miranda Casellas, i col·locada en 1965 als jardins enfront de la Plaça del Temple. Va desaparèixer en 1996 i en 1999 s'instal·laria un nou bust de pàtina més fosca que l'anterior, en el lateral dret del qual es reproduïx la firma de l'autor original del bust, F. Miranda.

Busto

Ignacio Vergara

Fernando Miranda Casellas · 1965

Monumento al ilustre escultor valenciano del siglo XVIII, Ignacio Vergara, realizado en bronce por Fernando Miranda Casellas y colocada en 1965 en los jardines frente a la Plaza del Temple. Desapareció en 1996 y en 1999 se instalaría un nuevo busto de pátina más oscura que el anterior, en cuyo lateral derecho se reproduce la firma del autor original del busto, F. Miranda.

Bust

Ignacio Vergara

Fernando Miranda Casellas · 1965

Monument to the illustrious Valencian sculptor of the 18th century, Ignacio Vergara, made in bronze by Fernando Miranda Casellas and placed in 1965 in the gardens in front of the Plaza del Temple. It disappeared in 1996 and in 1999 a new patina bust would be installed darker than the previous one, on whose right side the signature of the original author of the bust, F. Miranda, is reproduced.





Al llarg del Jardí
del Túria



Monument

Banc del Navili

Junta de Murs i Valls · 1757

El «Banc del Navili» es va realitzar amb el propòsit de servir de seient a la Junta de Murs i Valls per a contemplar les fustes que baixaven del riu cap a l'embarcador pròxim a la Porta de Serrans. El nom és atorgat per la seua forma de popa.



Monumento

Banco del Navío

Junta de Murs i Valls · 1757

El «Banco del Navío» se realizó con el propósito de servir de asiento a la Junta de Murs i Valls para contemplar las maderas que bajaban del río hacia el embarcadero cercano a la Puerta de Serranos. El nombre es otorgado por su forma de popa.

Monument

Bench Ship

Junta de Murs i Valls · 1757

This stone seat was carried out with the purpose of serving the seat to the *Junta de Murs i Valls* to contemplate the timber descending from the river to the nearby jetty to the *Puerta de Serranos*. The name is given by its stern shape.





Al llarg del Jardí
del Túrria



Monolit

Coronació de Nostra Senyora dels Desemparats

Autor anònim · 1998

Commemoració del 75 aniversari de la Coronació Canònica de la Verge dels Desemparats l'any 1923. L'acte va ser presidit pels reis, Alfons XIII i Victòria Eugènia.

Monolito

Coronación de Nuestra Señora de los Desamparados

Autor anónimo · 1998

Conmemoración del 75 aniversario de la Coronación Canónica de la Virgen de los Desamparados en el año 1923. El acto fue presidido por los reyes, Alfonso XIII y Victoria Eugenia.

Monolith

Coronation of Nuestra Señora de los Desamparados

Anonymous author · 1998

Commemoration of the 75th anniversary of the Canonical Coronation of the Virgin de los Desamparados in 1923. The act was presided over by the kings, Alfonso XIII and Victoria Eugenia.





Al llarg del Jardí
del Túria

24
B

Escultura

Sant Vicent Ferrer

Carmelo Vicent Suria · 1946

Situat sobre un casilici en el pont del Real, Sant Vicent Màrtir, patró de València, apareix amb hàbit de l'Orde dels Predicadors dominics on va ingressar en 1367, vestint túnica, mantell superior i muceta.

Escultura

San Vicente Ferrer

Carmelo Vicent Suria · 1946

Ubicado sobre un casilicio en el puente del Real, San Vicente Mártir, patrón de València, aparece con hábito de la Orden de los Predicadores dominicos donde ingresó en 1367, vistiendo túnica, manto superior y muceta.

Sculpture

Saint Vicente Ferrer

Carmelo Vicent Suria · 1946

Located on a *casilicio* on the Real Bridge, San Vicente Ferrer, patron saint of València, appears in the habit of the Order of Dominican Preachers where he entered in 1367, wearing a tunic, mantle and cape with hood.





Al llarg del Jardí
del Túria

25
B

Escultura

Sant Vicent Màrtir

Ignacio Pinazo · 1945

Situat sobre un casilici en el Pont del Real, Sant Vicent Màrtir apareix com a predicador amb gest propi de les tortures i martiris que va haver de suportar. Apareix amb dues fustes creuades similars a les de Sant Andreu, però corresponents a l'eculi on va ser torturat.

Escultura

San Vicente Mártir

Ignacio Pinazo · 1945

Ubicado sobre un casilicio en el puente del Real, San Vicente Mártir aparece como predicador con gesto propio de las torturas y martirios que tuvo que soportar. Aparece con dos maderas cruzadas similares a las de San Andrés, pero correspondientes al ecúleo donde fue torturado.

Sculpture

Saint Vicente Mártir

Ignacio Pinazo · 1945

Located on a *casilicio* on the Real Bridge, San Vicente Mártir appears as a preacher with his own gesture of the torture and martyrdom he had to endure. It appears with two crossed woods similar to those of Saint Andrew, but corresponding to the rack where he was tortured.





Al llarg del Jardí
del Túria



Arquitectura

Pont del Real

Joan Pasqual · 1599

Pren el seu nom per la seua proximitat al Palau Real. L'actual pont comença a construir-se en 1595. Es finalitzen oficialment les obres en 1599. Comencen la seua construcció Guillem Salvador, Hierony Negret i Francesc Anthon, però ho duu a terme Joan Pasqual qui va poder resoldre els problemes constructius. En la seua construcció es van utilitzar làpides de l'antic cementeri del Convent de Santo Domingo.

Arquitectura

Puente del Real

Joan Pasqual · 1599

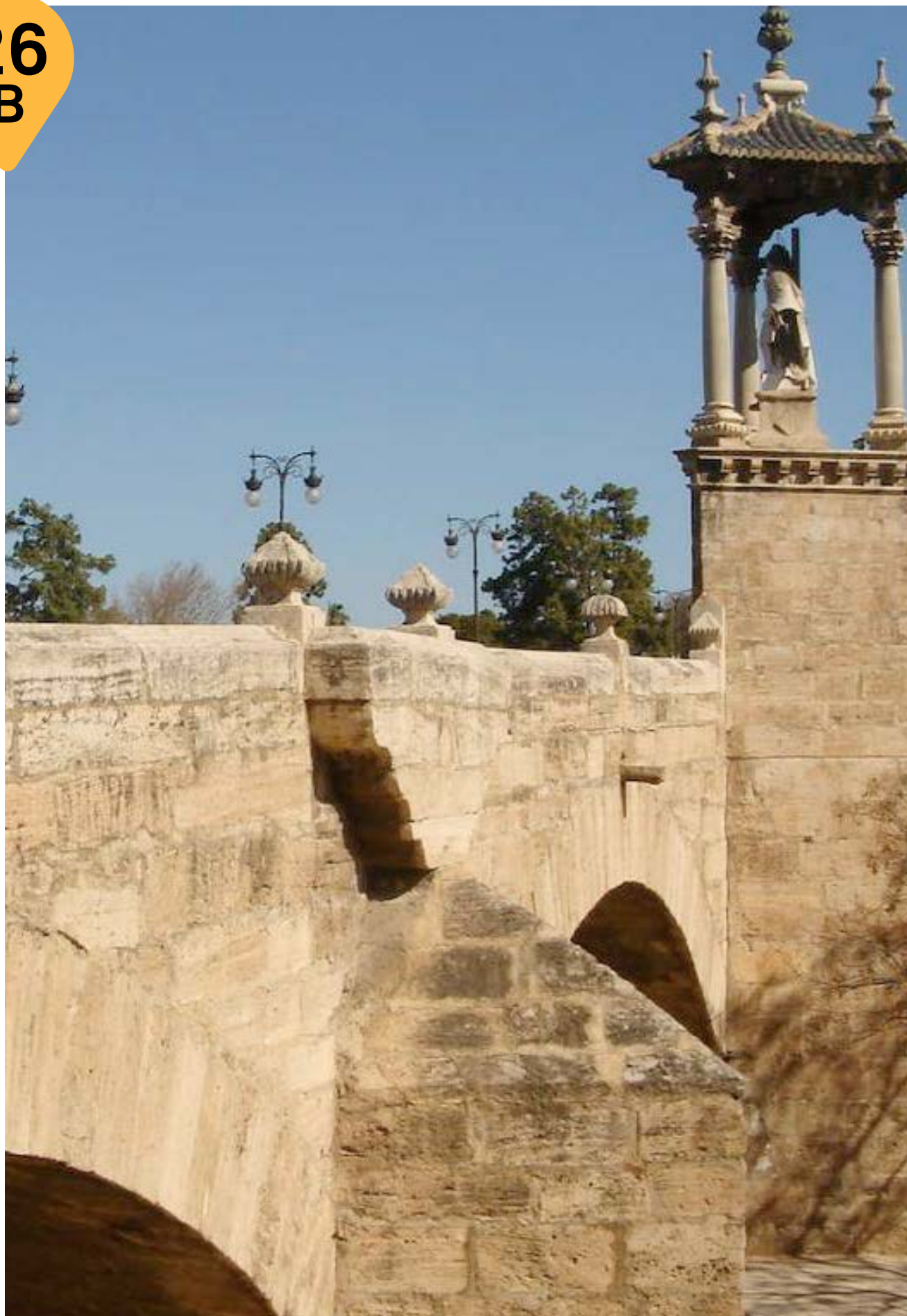
Toma su nombre por su cercanía al Palacio Real. El actual puente comienza a construirse en 1595. Se finalizan oficialmente las obras en 1599. Comienzan su construcción Guillem Salvador, Hierony Negret y Francesc Anthon, pero lo lleva a cabo Joan Pasqual quien pudo resolver los problemas constructivos. En su construcción se utilizaron lápidas del antiguo cementerio del Convento de Santo Domingo.

Architecture

Real Bridge

Joan Pasqual · 1599

It takes its name from its proximity to the *Real* Palace. The current bridge began to be built in 1595. The work was officially completed in 1599. Guillem Salvador, Hierony Negret and Francesc Anthon began its construction, but it was carried out by Joan Pasqual who was the one who solved the construction problems. Tombstones from the old cemetery of the Santo Domingo Convent were used in its construction.





Al llarg del Jardí
del Túria

27
B

Escultura

José de Ribera

Mariano Benlliure · 1888

La ciutat de València va tributar un homenatge a aquest pintor conegut com «El Españolito» en forma d'escultura. Va ser realitzada per Mariano Benlliure, que en aquells dies comptava amb tan sols 23 anys. Es tracta d'una de les seues obres més inspirades, dins del seu estil impressionista. La vestimenta sembla totalment real, fins i tot amb un botó de la casaca descordat.

Escultura

José de Ribera

Mariano Benlliure · 1888

La ciudad de Valencia tributó un homenaje a este pintor conocido como «El Españolito» en forma de escultura. Fue realizada por Mariano Benlliure, que por aquel entonces contaba con tan solo 23 años. Se trata de una de sus obras más inspiradas, dentro de su estilo impresionista. La vestimenta parece totalmente real, incluso con un botón de la casaca desabrochado.

Sculpture

José de Ribera

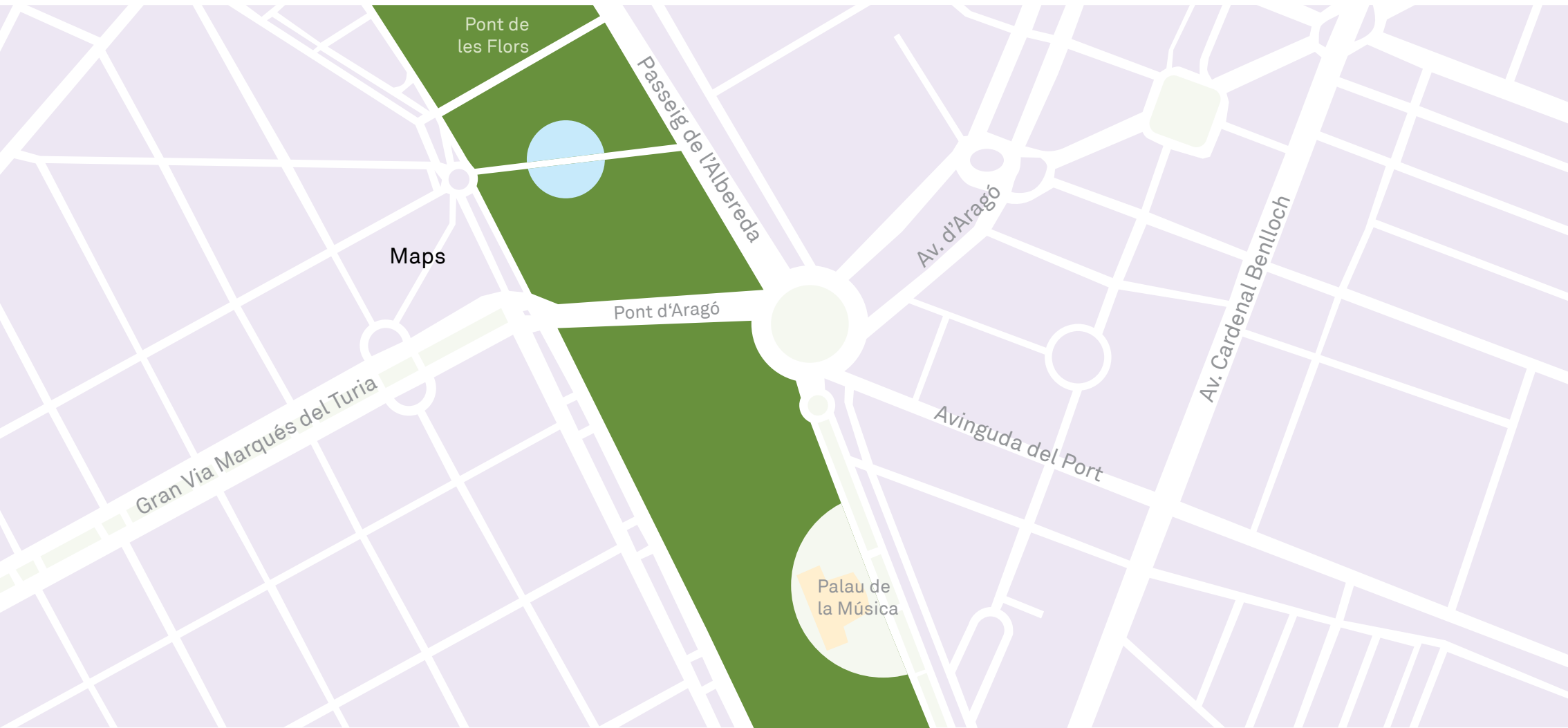
Mariano Benlliure · 1888

The city of Valencia paid tribute to this painter known as *El Españolito* in the form of a sculpture. It was made by Mariano Benlliure, who was only 23 years old at the time. It is one of his most inspired works, within his impressionist style. The clothing looks totally real, even with an unbuttoned jacket.



Al llarg del Jardí del Túria

Zona
Zona
Zone





Al llarg del Jardí
del Túria

1
C

Escultura

Victòria de València

Antonio Sacramento · 1969

Realitzada en ferro forjat, les seues formes ens parlen del ressorgiment de la ciutat de València després de la fatídica riuada que es va produir el 14 d'octubre de 1957 i que va causar la mort de 81 persones, a més de quantiosos danys materials.

Escultura

Victoria de València

Antonio Sacramento · 1969

Realizada en hierro forjado, sus formas nos hablan del resurgimiento de la ciudad de València tras la fatídica riada que se produjo el 14 de octubre de 1957 y que causó la muerte de 81 personas, además de cuantiosos daños materiales.

Sculpture

Victory of València

Antonio Sacramento · 1969

Made of wrought iron, its forms tell us of the resurgence of the city of Valencia after the fateful flood that occurred on 14th October 1957 and that caused the death of 81 people, in addition to extensive material damage.





Al llarg del Jardí
del Túria



Bust

Teodoro Llorente

Fco. Marco Díaz-Pintado · 1969

Fill de l'il·lustre escriptor valencià Teodoro Llorente Olivares, Teodoro Llorente Falcó va ser també un escriptor que realitzava cròniques costumistes de València. Després de la Guerra Civil va ser nomenat secretari de Lo Rat Penat i en 1940, director del Centre de Cultura Valenciana.

Busto

Teodoro Llorente

Fco. Marco Díaz-Pintado · 1969

Hijo del ilustre escritor valenciano Teodoro Llorente Olivares, Teodoro Llorente Falcó fue también un escritor que realizaba crónicas costumbristas de València. Tras la Guerra Civi fue nombrado secretario de *Lo Rat Penat* y en 1940, director del Centro de Cultura Valenciana.

Bust

Teodoro Llorente

Fco. Marco Díaz-Pintado · 1969

Son of the illustrious Valencian writer Teodoro Llorente Olivares, Teodoro Llorente Falcó was also a writer who carried out chronicles of valencian life and customs. After the Civil War, he was appointed secretary of *Lo Rat Penat* and in 1940, director of the Valencian Culture Center.





Al llarg del Jardí
del Túria

3
C

Bust

Simón Bolívar

Bust: autor anònim · 1973

Pedestal: José Arnal García · 1931

El bust original realitzat a proposta de la Unió Ibero-Americana va desaparèixer en la riuada de 1957. L'actual va ser donat en 1973 pel president de Veneçuela, Rafael Caldera, no obstant això, el pedestal que representa la victòria encara continua sent el primigeni de 1931.

Busto

Simón Bolívar

Busto: autor anónimo · 1973

Pedestal: José Arnal García · 1931

El busto original realizado a propuesta de la Unión Ibero-Americana desapareció en la riada de 1957. El actual fue donado en 1973 por el presidente de Venezuela, Rafael Caldera, no obstante, el pedestal que representa la victoria aún sigue siendo el primigenio de 1931.

Bust

Simón Bolívar

Bust: anonymous author · 1973

Pedestal: José Arnal García · 1931

The original bust made on the proposal of the Ibero-American Union disappeared in the flood of 1973. The current one was donated by the President of Venezuela, Rafael Caldera, however, the pedestal that represents the victory still remains the original of 1931.





Al llarg del Jardí
del Túria

4
C

Escultura

Sant Pascual Bailón

José Ortells López · 1946

La imatge de Sant Pasqual Bailón que figura en el casilicí del Pont de la Mar, és una obra escultòrica realitzada en 1946 que reproduceix la imatge original de finals del segle XVII destruïda durant la Guerra Civil. Sant Pasqual Bailón va ser un frare franciscà que va passar la seua vida en els convents d'aqueixa Ordre en la zona llewantina.

Escultura

San Pascual Bailón

José Ortells López · 1946

La imagen de San Pascual Bailón que figura en el casilicio del Puente del Mar, es una obra escultórica realizada en 1946 que reproduce la imagen original de finales del siglo XVII destruida durante la Guerra Civil. San Pascual Bailón fue un fraile franciscano que pasó su vida en los conventos de esa Orden en la zona levantina.

Sculpture

Saint Pascual Bailón

José Ortells López · 1946

The image of San Pascual Bailón that appears in the *casilicio* of Del Mar Bridge is a sculptural work made in 1946. It reproduces the original image of the end of the 17th century destroyed during the Civil War. San Pascual Bailón was a Franciscan friar who spent his life in the convents of that same Order in the Levantine area.





Al llarg del Jardí
del Túria

5
C

Escultura

Mare de Déu dels Desemparats

Vicente Navarro Romero · 1946

Realitzada en marbre de Monòver, la representació de la Verge dels Desemparats en un casilici del pont de la Mar és una reproducció inspirada en la realitzada en pedra per Francisco Sanchís en el segle XVIII, destruïda durant la Guerra Civil.

Escultura

Nuestra Señora de los Desamparados

Vicente Navarro Romero · 1946

Realizada en mármol de Monóvar, la representación de la Virgen de los Desamparados en un casilicio del puente del Mar es una reproducción inspirada en la realizada en piedra por Francisco Sanchís en el siglo XVIII, destruida durante la Guerra Civil.

Sculpture

Nuestra Señora de los Desamparados

Vicente Navarro Romero · 1946

Made out of Monóvar marble, the representation of the *Virgen de los Desemparados* (Virgin of the Forsaken) in a *casilicio* of Del Mar Bridge is a reproduction inspired by the one made of stone by Francisco Sanchís in the 18th century, which was destroyed during the Civil War.





Al llarg del Jardí
del Túria

6
C

Arquitectura

Pont de la Mar

Francisco Figuerola · 1592 / 1596

Construït a instàncies de la Junta de *Murs i Valls entre 1592 i 1596 amb pedra carreu, després de ser destruït l'anterior pont de fusta o maçoneria per una riuada del Túria en 1589. Rep el nom de Pont de la Mar per ser el camí natural cap al Grau o Port, d'on procedien moltes mercaderies que arribaven a la ciutat de València per mar. Entre 1933 i 1935 es converteix en pont per als vianants després de realitzar Javier Goerlich Lleó les dues grans escalinates i els dos pinacles amb bancades que adornen tots dos costats del pont.

Arquitectura

Puente del Mar

Francisco Figuerola · 1592 / 1596

Construido a instancias de la Junta de Murs i Valls entre 1592 y 1596 con piedra sillar, tras ser destruido el anterior puente de madera o mampostería por una riada del Turia en 1589. Recibe el nombre de Puente del Mar por ser el camino natural hacia el Grao o Puerto, de donde procedían muchas mercancías que llegaban a la ciudad de Valencia por mar. Entre 1933 y 1935 se convierte en puente peatonal tras realizar Javier Goerlich Lleó las dos grandes escalinatas y los dos pináculos con bancadas que adornan ambos lados del puente.

Architecture

Mar Bridge

Francisco Figuerola · 1592 / 1596

Built at the behest of the *Junta de Murs i Valls* between 1592 and 1596 with ashlar stone, after the previous wooden or masonry bridge was destroyed by a flood of the Turia in 1589. It is called Del Mar Bridge because it is the natural way to the *Grao* or Port, from where many goods arrived to the city of Valencia by sea. Between 1933 and 1935 it became a pedestrian bridge after Javier Goerlich Lleó built the two large steps and the two pinnacles with benches that embellish both sides of the bridge.





Al llarg del Jardí
del Túria

7
C

Monument / Font

Marqués de Campo

Mariano Benlliure · 1908

Un dels monuments artístics més destacats de la ciutat és el dedicat al Marqués de Camp, obra magnífica del genial escultor valencià Mariano Benlliure. Sr. José Campo Pérez Arpa i Vélez va afavorir sempre a València, especialment quan les seues empreses i grans negocis van aconseguir gran notorietat a nivell nacional. Aquest monument va estar inicialment situat en la Plaça de Castelar (actual Plaza de l'Ajuntament) i va ser recol·locat en el seu emplaçament actual en la Plaça Cánovas del Castillo en 1933.

Monumento / Fuente

Marqués de Campo

Mariano Benlliure · 1908

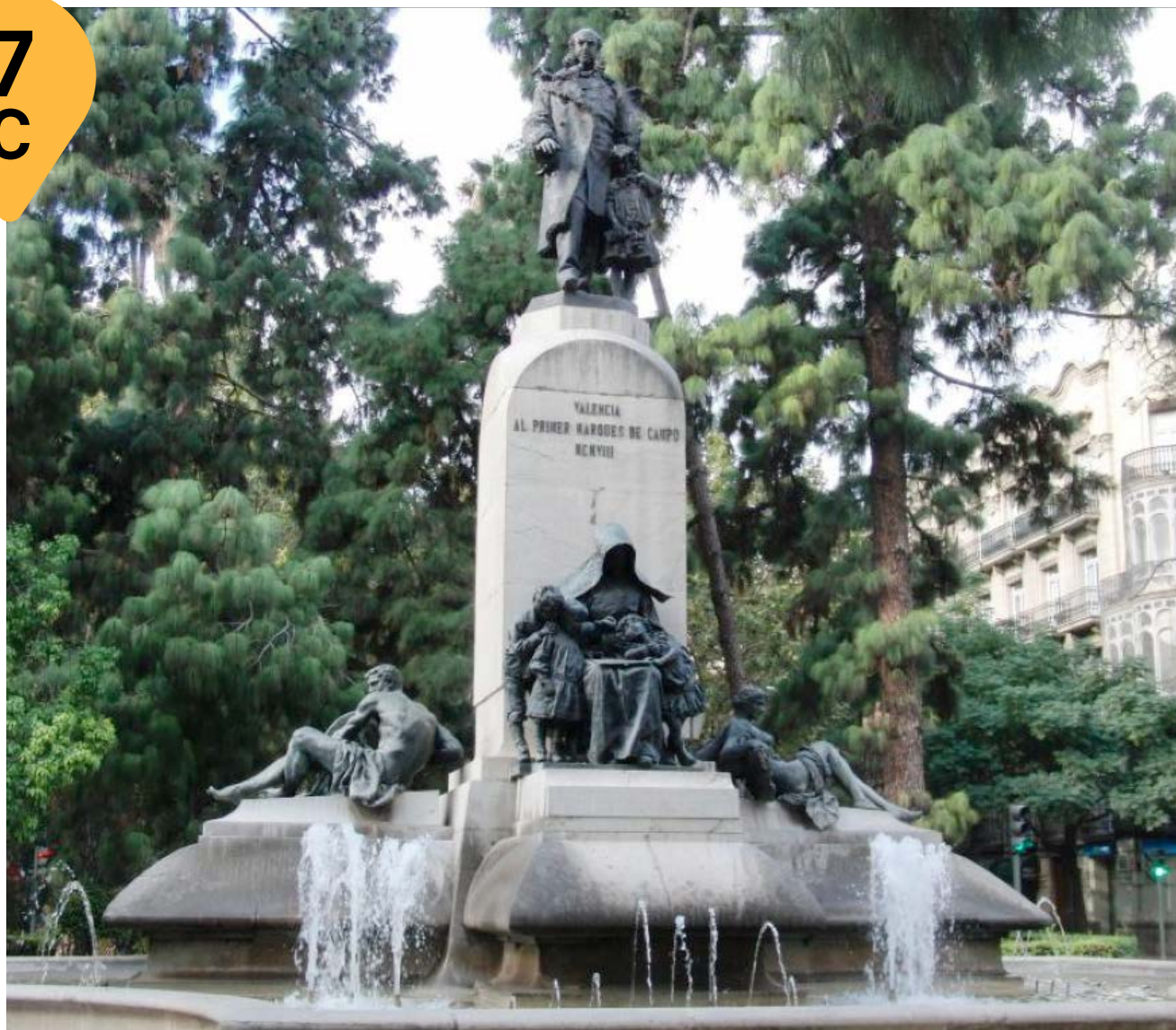
Uno de los monumentos artísticos más destacados de la ciudad es el dedicado al Marqués de Campo, obra magnífica del genial escultor valenciano Mariano Benlliure. D. José Campo Pérez Arpa y Vélez favoreció siempre a València, especialmente cuando sus empresas y grandes negocios alcanzaron gran notoriedad a nivel nacional. Este monumento estuvo inicialmente ubicado en la Plaza de Castelar (actual Plaza del Ayuntamiento) y fue recolocado en su emplazamiento actual en la Plaza Cánovas del Castillo en 1933.

Monument / Fountain

Marqués de Campo

Mariano Benlliure · 1908

One of the city's most outstanding artistic monuments is the one dedicated to Marqués de Campo, a magnificent work by the brilliant Valencian sculptor Mariano Benlliure. Don José Campo Pérez Arpa y Vélez always favored València, especially when his companies and large businesses achieved great notoriety at the national level. This monument was initially located in the *Plaza de Castellar* (now the *Plaza del Ayuntamiento*) and was relocated to its current location in the *Plaza Cánovas del Castillo* in 1933





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Monument homenatge a les

Víctimes de la riuada

Ramón de Soto Arándiga · 1982

Amb motiu del 25 aniversari de la inundació catastròfica de València per les aigües desbordades del riu Túria en 1957, el 17 d'octubre de 1982 es va inaugurar un monument de línies esquemàtiques amb dos cossos rectilinis separats que s'eleva una altura de 16 metres sobre un safareig, en record als perits.

Monumento homenaje a las

Víctimas de la riada

Ramón de Soto Arándiga · 1982

Con motivo del 25 aniversario de la inundación catastrófica de València por las aguas desbordadas del río Turia en 1957, el 17 de octubre de 1982 se inauguró un monumento de líneas esquemáticas con dos cuerpos rectilíneos separados que se elevan una altura de 16 metros sobre una alberca, en recuerdo a los pericidos.

Monument honoring the

Victims of the flood

Ramón de Soto Arándiga · 1982

On the occasion of the 25th anniversary of the catastrophic flooding of Valencia by the overflowing waters of the Turia River in 1957. On October 17, 1982, a monument of schematic lines was inaugurated with two straight bodies rising 16 metres above a pool to glorify those who then and in other floods perished.





Al llarg del Jardí
del Túria

9
C

Monument commemoratiu del **Campionat Mundial de Futbol 1982**

Andreu Alfaro · 1982

Es tracta d'una escultura realitzada en acer inoxidable pertanyent a la coneguda sèrie anomenada «Generatrius», on l'estructura va canviant segons la perspectiva de l'observador. Aquesta obra del reconegut artista valencià Andreu Alfaro, que commemora el Mundial de Futbol de 1982, inicialment es va situar al costat de l'estadi de Mestalla.

Monumento conmemorativo del **Campeonato Mundial de Fútbol 1982**

Andreu Alfaro · 1982

Se trata de una escultura realizada en acero inoxidable perteneciente a la conocida serie llamada «Generatrices», donde la estructura va cambiando según la perspectiva del observador. Esta obra del reconocido artista valenciano Andreu Alfaro, que conmemora el Mundial de Fútbol de 1982, inicialmente se ubicó junto al estadio de Mestalla.

Commemorative monument of the **1982 World Cup**

Andreu Alfaro · 1982

It is a sculpture made of stainless steel belonging to the well-known series called “Generatrices”, where the structure changes according to the perspective of the observer. This work by renowned Valencia artist Andreu Alfaro, which commemorates the 1982 World Cup, was initially located next to the Mestalla Stadium.





Al llarg del Jardí
del Túria

10
C

Monolit

Cantants valencians

Manuel Rodríguez Vázquez · 1991

Els jardins del Palau de la Música re-
ten homenatge a tres grans cantants
valencians, Nino Bravo, Juan Camacho
i Bruno Lomas. En el monòlit de marbre
vermellós es disposa el semirelleu amb
els caps dels artistes en una composició
piramidal.

Monolito

Cantantes valencianos

Manuel Rodríguez Vázquez · 1991

Los jardines del Palau de la Música rin-
den homenaje a tres grandes cantantes
valencianos, Nino Bravo, Juan Camacho
y Bruno Lomas. En el monolito de már-
mol rojizo se dispone el semirrelieve con
las cabezas de los artistas en una com-
posición piramidal.

Monolith

Valencian singers

Manuel Rodríguez Vázquez · 1991

The gardens of the *Palau de la Música* pay
tribute to three great Valencian singers,
Nino Bravo, Juan Camacho and Bruno
Lomas. In the reddish marble monolith,
the semi-relief with the artists' heads is
arranged in a pyramidal composition.





Al llarg del Jardí
del Túria

11
C

Monolit

José i Amparo Iturbi

José Esteve Edo · 1989

El monòlit d'aspecte piramidal és un homenatge als valencians José i Amparo Iturbi, dos germans pianistes que van tindre un gran èxit al Hollywood dels anys 40, participant en les pel·lícules musicals de la companyia Metro Goldwyn Mayer.

Monolito

José y Amparo Iturbi

José Esteve Edo · 1989

El monolito de aspecto piramidal es un homenaje a los valencianos José y Amparo Iturbi, dos hermanos pianistas que tuvieron un gran éxito en el Hollywood de los años 40, participando en las películas musicales de la compañía Metro Goldwyn Mayer.

Monolith

José & Amparo Iturbi

José Esteve Edo · 1989

The pyramidal-looking monolith is a tribute to the Valencians José and Amparo Iturbi, two pianist brothers who had great success in Hollywood in the 1940s, participating in the musical films of the Metro Goldwyn Mayer company



Al llarg del Jardí del Túria

Zona
Zona
Zone



Indicador negre: dalt · Indicador negro: arriba · Black indicator: up

Indicador blanc: baix · Indicador blanco: abajo · White indicator: down



Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El corro de la patata

Antonio Marí · 2019

L'escultura va ser una donació del Dr. Carlos Paredes a l'Ajuntament de València, en nom de la Societat Valenciana de Pediatria. Realitzada per l'escultor Antonio Marí Sart en ferro forjat. Està dedicada als xiquets a través de la representació del clàssic joc de la infància. Se situa prop del Parc Gulliver.

Escultura

El corro de la patata

Antonio Marí · 2019

La escultura fue una donación del Dr. Carlos Paredes al Ayuntamiento de València, en nombre de la Sociedad Valenciana de Pediatría. Realizada por el escultor Antonio Marí Sart en hierro forjado. Está dedicada a los niños a través de la representación del clásico juego de la infancia. Se ubica cerca del Parque Gulliver.

Sculpture

El corro de la patata

Antonio Marí · 2019

The sculpture was a donation by Dr. Carlos Paredes to the City Council of Valencia, on behalf of the Valencian Society of Pediatrics. Made by the sculptor Antonio Marí Sart in wrought iron. It is dedicated to children through the representation of the classic childhood game. It is located near the Gulliver Park.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

Neptú / Pescador

Antonio Marí · 2001

En la zona central del llac se situa la imponent escultura de Neptú, déu romà de les mars i de les criatures que l'habiten, com a al·legoria del renàixer del riu Túria, inici de la ruta de l'aigua en este tram.

Escultura

Neptuno / Pescador

Antonio Marí · 2001

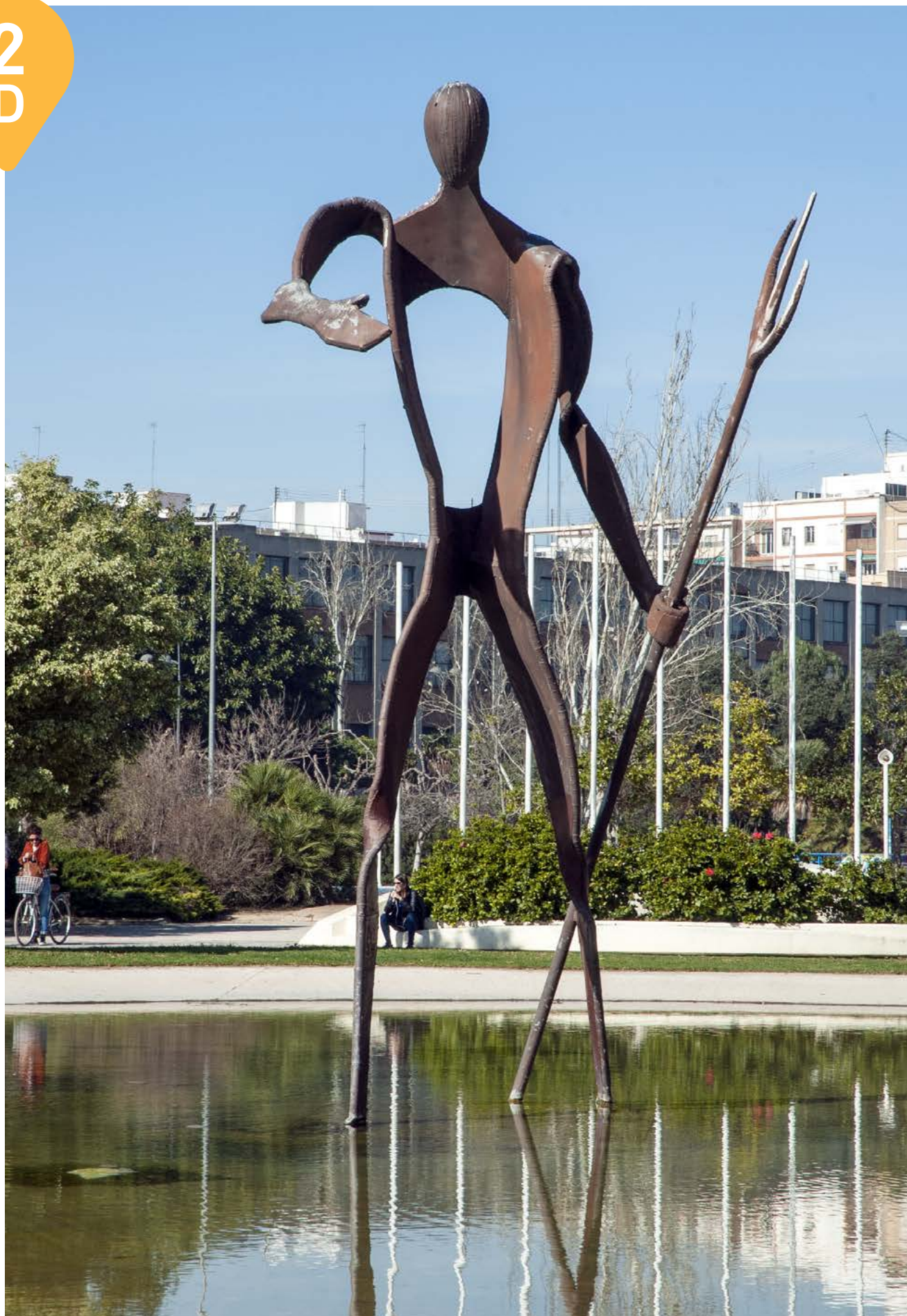
En la zona central del lago se sitúa la imponente escultura de Neptuno, dios romano de los mares y de las criaturas que lo habitan, como alegoría del renacer del río Turia, inicio de la ruta del agua en este tramo.

Sculpture

Neptune / Fisherman

Antonio Marí · 2001

In the central area of the lake is the imposing sculpture of Neptune, Roman god of the seas and sea creatures as an allegory of the rebirth of the river Turia, beginning of the water route in this section.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El director esquerrà

Lucas Karrvaz · 2001

La figura pren com a referència el Palau de les Arts, en ella veiem representat al director d'orquestra, amb la seua batuta a la mà esquerra, a punt d'iniciar el concert.

Escultura

El director zurdo

Lucas Karrvaz · 2001

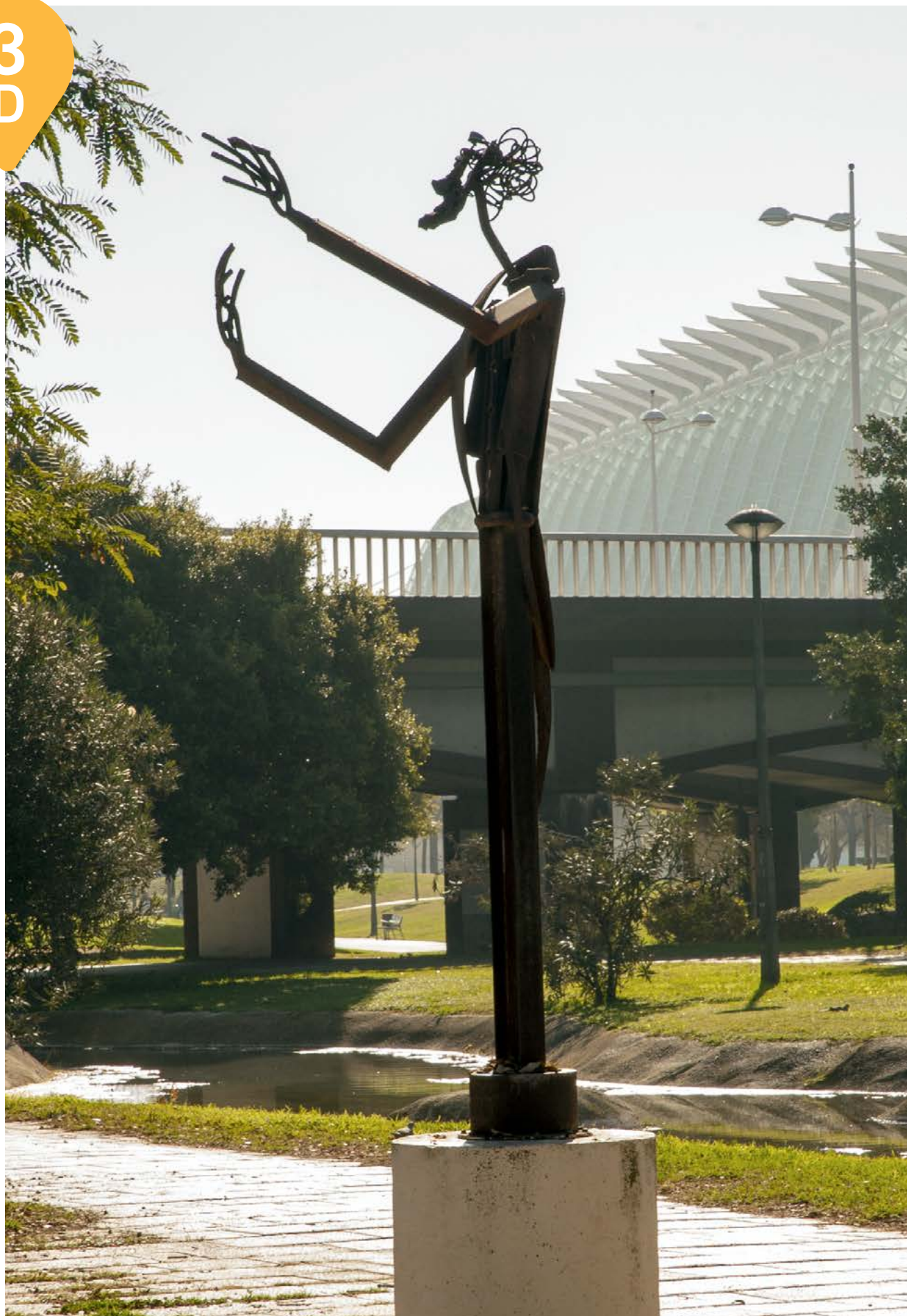
La figura toma como referencia el Palau de les Arts que se sitúa a sus espaldas, en ella vemos representada al director de orquesta, con su batuta en la mano izquierda, a punto de iniciar el concierto.

Sculpture

The left director

Lucas Karrvaz · 2001

The figure takes the *Palau de les Arts* as a reference, in it we see the conductor represented, with his baton in his left hand, about to start the concert.





Al llarg del Jardí
del Túria

1
D

Fumeral

Unió alcoholera espanyola · Nord

1890 - 1900

Realitzat amb rajola cuita, este fumeral era un element bàsic de les fàbriques que generaven energia a partir del vapor. Esta construcció s'ha quedat aïllada de les construccions accessorïes que haurien d'acompanyar-la en el procés productiu, quedant així descontextualitzada.

Chimenea

Unión alcoholera española · Norte

1890 - 1900

Realizada con baldosa cocida, esta chimenea era un elemento básico de las fábricas que generaban energía a partir del vapor. Esta construcción se ha quedado aislada de las construcciones accesorias que tendrían que acompañarla en el proceso productivo, quedando así descontextualizada.

Chimney

Union spanish alcoholera · North

1890 - 1900

Made with cooked bricks and tiles, this chimney was a basic element of the factories that generated energy from steam. This construction has been isolated from the accessory constructions that would have to accompany it in the production process, thus leaving it decontextualized.





Al llarg del Jardí
del Túria

2
D

Fumeral

Unió alcoholera espanyola · Sud

1890 - 1900

Realitzat amb rajola cuita, este fumeral era un element bàsic de les fàbriques que generaven energia a partir del vapor. Esta construcció s'ha quedat aïllada de les construccions accessòries que haurien d'acompanyar-la en el procés productiu, quedant així descontextualizada.

Chimenea

Unión alcoholera española · Sur

1890 - 1900

Realizada con baldosa cocida, esta chimenea era un elemento básico de las fábricas que generaban energía a partir del vapor. Esta construcción se ha quedado aislada de las construcciones accesorias que tendrían que acompañarla en el proceso productivo, quedando así descontextualizada.

Chimney

Union spanish alcoholera · South

1890 - 1900

Made with cooked bricks and tiles, this chimney was a staple factories generating energy from the steam. This construction has been isolated from the accessory constructions that would have to accompany it in the production process, thus leaving it decontextualized.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Flautista

Antonio Marí · 2001

Cada una de les peces realitzades per l'artista en el riu Túria fa referència a la Ciutat de les Arts i les Ciències. En este cas, la figura «Flautista» representa el Palau de les Arts a través d'un home tocant la flauta travessera.

Escultura

Flautista

Antonio Marí · 2001

Cada una de las piezas realizadas por el artista en el río Turia hace referencia a la Ciudad de las Artes y las Ciencias. En este caso, la figura «Flautista» representa el Palau de les Arts a través de un hombre tocando la flauta travesera.

Sculpture

Flautist

Antonio Marí · 2001

Each of the pieces made by the artist on the Túria river refers to the City of Arts and Sciences. In this case, the *Palau de les Arts* is represented by a man playing the transverse flute.





Al llarg del Jardí
del Túria

4
D

Escultura

L'equilibri

Antonio Marí · 2001

Cada una de les peces realitzades per l'artista en el riu Túria fa referència a la Ciutat de les Arts i les Ciències. En este cas, la figura representa el Palau de les Arts mitjançant un equilibri amb la cama esquerra flexionada i portant una vara al braç.

Escultura

El equilibrio

Antonio Marí · 2001

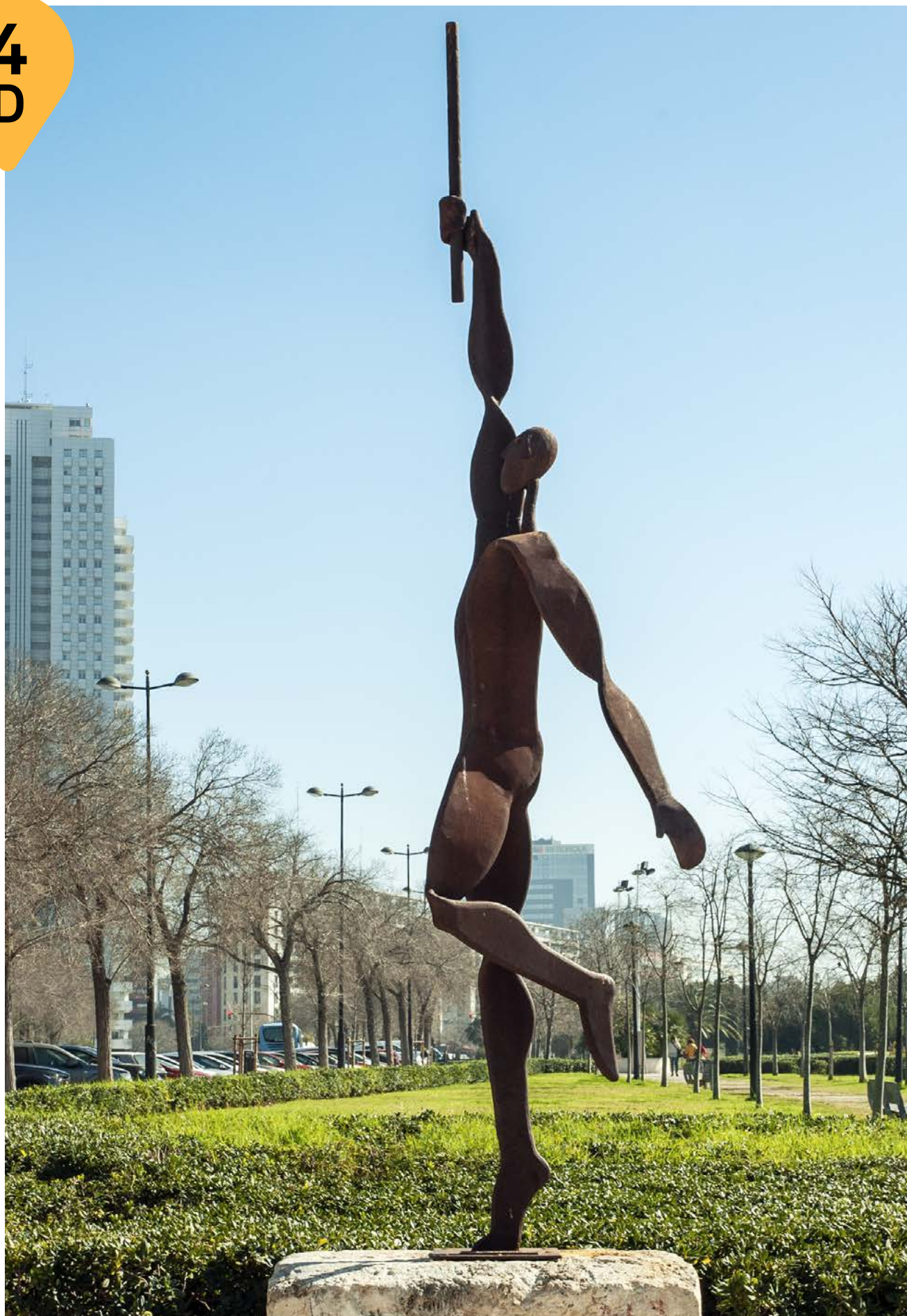
Cada una de las piezas realizadas por el artista en el río Turia hace referencia a la Ciudad de las Artes y las Ciencias. En este caso, la figura representa el Palau de les Arts mediante un danzarín en equilibrio, con su pierna izquierda flexionada y su brazo derecho portando una vara.

Sculpture

The balance

Antonio Marí · 2001

Each of the pieces made by the artist on the Turia river refers to the City of Arts and Sciences. In this case, the figure represents the *Palau de les Arts* by balancing with the left leg flexed and carrying a stick in its arm.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Piano

Lucas Karrvaz · 2001

Gràcies a les varetes de ferro, la peça presenta una gran lleugeresa alhora que no interromp l'estètica de l'entorn. Les seues dimensions són idèntiques a les d'un piano de cua i les seues tecles disposades amb molls, permeten interactuar amb l'espectador.

Escultura

Piano

Lucas Karrvaz · 2001

Gracias a las varillas de hierro, la pieza presenta una gran ligereza a la vez que no interrumpe la estética del entorno. Sus dimensiones son idénticas a las de un piano de cola y sus teclas dispuestas con muelles, permiten interactuar al espectador.

Sculpture

Piano

Lucas Karrvaz · 2001

Thank to the iron rods, the piece presents a great lightness when it does not interfere with the aesthetics of the environment. Its dimensions are identical to those of a grand piano with its keys arranged in springs allow you to interact with the viewer.





Al llarg del Jardí
del Túria

6
D

Escultura

Soprano

Lucas Karrvaz · 2001

La representació escultòrica situada en l'accés de l'Albereda, dona la benvinguda als jardins del riu Túria. La peça que simbolitza el Palau de les Arts, es troba en posició per a cantar i vestida especialment per a l'ocasió.

Escultura

Soprano

Lucas Karrvaz · 2001

La representación escultórica situada en el acceso de la Alameda, da la bienvenida a los jardines del río Turia. La pieza que simboliza el Palau de les Arts, se encuentra en posición de cantar y vestida especialmente para la ocasión.

Sculpture

Soprano

Lucas Karrvaz · 2001

The rich sculptural representation located at the entrance to the Alameda, welcomes the gardens of the river Turia. The piece that symbolizes the *Palau de les Arts*, is in a position to sing and dressed especially for the occasion.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Tenor

Lucas Karrvaz · 2001

La representació escultòrica situada en l'accés de l'Albereda, dona la benvinguda als jardins del riu Túria. La peça que simbolitza el Palau de les Arts, mostra una gran lleugeresa en el seu abillament amb una postura evident de cant.

Escultura

Tenor

Lucas Karrvaz · 2001

La representación escultórica situada en el acceso de la Alameda, da la bienvenida a los jardines del río Turia. La pieza que simboliza el Palau de les Arts, muestra una gran ligereza en su atuendo con una postura evidente de canto.

Sculpture

Tenor

Lucas Karrvaz · 2001

The rich sculptural representation located at the entrance to the Alameda, welcomes the gardens of the river Turia. The piece, which symbolizes the *Palau de les Arts*, shows great lightness in its attire with an obvious singing posture.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El parotet

Miquel Navarro · 2003

L'escultura realitzada en ferro pintat d'un to blau té una altura de 46 metres. En ella l'artista vol representar un guaita, un guerrer o un insecte, per la qual cosa se la coneix popularment com «Parotet» per la seua semblança amb una libèl·lula. Va ser un regal a la ciutat per part de la Fundació Bancaixa amb motiu de la celebració del 125 aniversari de la seua Obra Social.

Escultura

El parotet

Miquel Navarro · 2003

La escultura realizada en hierro pintado de un tono azul tiene una altura de 46 metros. En ella el artista quiere representar un vigía, un guerrero o un insecto, por lo que se la conoce popularmente como «Parotet» por su semejanza con una libélula. Fue un regalo a la ciudad por parte de la Fundación Bancaja con motivo de la celebración del 125 aniversario de su Obra Social.

Sculpture

El parotet

Miquel Navarro · 2003

The sculpture made of blue painted iron is 46 meters high. In it the artist wants to represent a lookout, a warrior or an insect, so it is popularly known as "Parotet" for its resemblance to a dragonfly. It was a gift to the city by the Bancaja Foundation on the occasion of celebration of the 125th anniversary of its Social Work.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Als fallers

Pepe Puche · 2002

Situada enfront del Museu Faller, l'obra representa el foc d'un monument, en commemoració a tots els fallers. La peça està realitzada en acer de color vermellós i té una altura d'11 metres.

Escultura

A los falleros

Pepe Puche · 2002

Ubicada frente al Museo Fallero, la obra representa el fuego de un monumento en conmemoración a todos los falleros. La pieza está realizada en acero corten de color rojizo y tiene una altura de 11 metros.

Sculptura

Als fallers

Pepe Puche · 2002

Located in front of the Fallero Museum, the work represents the fire of a monument in commemoration of all the *falleros*. The piece is made of reddish corten steel and has a height of 11 meters.





Al llarg del Jardí
del Túria



Bust

Regino Más Marí

Vte. Agulleiro Aguillella · 1999

Situada en l'accés al Museu Faller, l'obra és un homenatge a l'artista Regino Más que, en 1934, a través del seu projecte «L'indult del foc,» va instaurar la idea de realitzar una exhibició de ninots de cada comissió on indultar el millor per votació popular.

Busto

Regino Más Marí

Vte. Agulleiro Aguillella · 1999

Ubicada en el acceso al Museo Fallero, la obra es un homenaje al artista Regino Más que, en 1934, a través de su proyecto «El indulto del fuego», instauró la idea de realizar una exhibición de *ninots* de cada comisión donde indultar el mejor por votación popular.

Bust

Regino Más Marí

Vte. Agulleiro Aguillella · 1999

Located in front of the Fallero Museum, the work is a tribute to the artist Regino Más who, in 1934, through his project "The Pardon of Fire", established the idea of holding an exhibition of *ninots* from each commission to pardon the best (save them from being burned) by popular vote.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Points of view

Tony Cragg · 2019

Elaborada en acer inoxidable i amb una altura de 5,8 m, l'obra s'assembla a un rierol d'aigua, delicat i fugaç, com si estiguera congelat. Les peces de l'artista prenen un caràcter futurista, a través de les formes i els materials emprats. «Points of view» va ser una donació de la Fundació Hortensia Herrero.

Escultura

Points of view

Tony Cragg · 2019

Elaborada en acero inoxidable y con una altura de 5,8 m, la obra se asemeja a un riachuelo de agua, delicado y fugaz, como si estuviera congelado. Las piezas del artista toman un carácter futurista, a través de sus formas y los materiales empleados. «Points of view» fue una donación de la Fundación Hortensia Herrero.

Sculpture

Points of view

Tony Cragg · 2019

Made of stainless steel and with a height of 5.8 m, the work resembles a delicate and fleeting stream of water, as if it were frozen. The artist's pieces take on a futuristic character, through their forms and the materials used. "Points of View" was a donation from the Hortensia Herrero Foundation.



Al llarg del Jardí del Túria

Zona
Zona
Zone





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Capital Europea de l'Arbre

Autor anònim · 2007

Esta peça rememora que la ciutat de València va ser triada en 2007 seu de la Capital Europea de l'Arbre, pel Consell Europeu d'Arboricultura i per l'Associació Espanyola d'Arboricultura. Eixe any la nostra ciutat es va convertir en el seu màxim representant internacional.

Escultura

Capital Europea del Árbol

Autor anónimo · 2007

Esta pieza rememora que la ciudad de València fue elegida en 2007 sede de la Capital Europea del Árbol, por el Consejo Europeo de Arboricultura y por la Asociación Española de Arboricultura. Ese año nuestra ciudad se convirtió en su máximo representante internacional.

Sculpture

European Tree Capital

Anonymous author · 2007

This piece recalls tha Valencia city was chosen in 2007 as the headquarters of the European Tree Capital, by the European Council of Arboriculture and by the Spanish Association of Arboriculture. That year our city became its highest international representative.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El pastor

Lucas Karrvaz · 2001

Cadascuna de les peces elaborades per l'artista fa referència a la Ciutat de les Arts i les Ciències. En este cas, l'escultura representa el Museu de les Ciències a través d'un pastor al costat del seu gos, com a activitat antecessora a la tecnologia.

Escultura

El pastor

Lucas Karrvaz · 2001

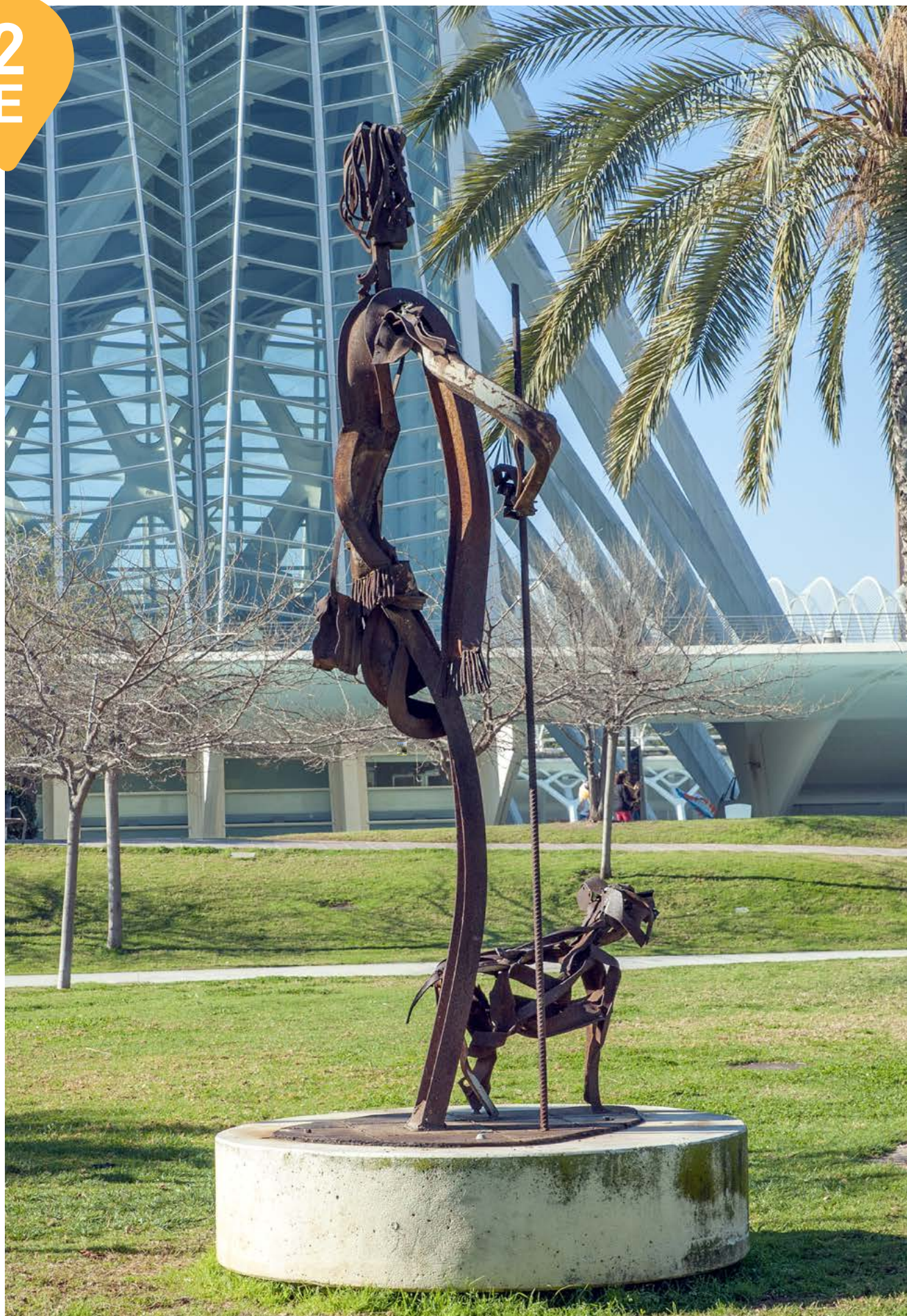
Cada una de las piezas elaboradas por el artista hace referencia a la Ciudad de las Artes y las Ciencias. En este caso, la escultura representa el Museo de las Ciencias a través de un pastor junto a su perro, como actividad antecesora a la tecnología.

Sculpture

The shepherd

Lucas Karrvaz · 2001

Each of the pieces made by the artist refers to the City of Arts and Sciences. In this case, the sculpture represents the Science Museum by a shepherd with his dog, as an antecedent technology activity.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

La caça

Lucas Karrvaz · 2001

Referència al Museu de les Ciències a través de la caça d'un animal, com a activitat antecessora a la tecnologia. En este conjunt escultòric sol es troba el cérvol, ja que el caçador està retirat.

Escultura

La caza

Lucas Karrvaz · 2001

Referencia al Museo de las Ciencias a través de la caza de un animal, como actividad antecesora a la tecnología. En este conjunto escultórico solo se encuentra el ciervo, ya que el cazador está retirado.

Sculpture

The hunt

Lucas Karrvaz · 2001

Refers to the Science Museum through hunting an animal, as a predecessor to technological activity. In this sculpture set only the deer appears as the hunter is retired.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

El foc

Lucas Karrvaz · 2001

Referència al Museu de les Ciències, a través de l'acte de fer foc amb una vareta de fusta, una de les activitats més primigènies de la història.

Escultura

El fuego

Lucas Karrvaz · 2001

Referencia al Museo de las Ciencias, a través del acto de hacer fuego con una varilla de madera, una de las actividades más primigenias de la historia.

Sculpture

The fire

Lucas Karrvaz · 2001

Refers to the Science Museum, through the act of making fire with a wooden stick, one of the most primitive activities in history.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

La sega

Lucas Karrvaz · 2001

«La sega» escenifica el treball d'un llaurador a través de formes molt esquematitzades, dotant de gran lleugeresa a l'escultura. Este està tallant amb el blat amb la falç.

Escultura

La siega

Lucas Karrvaz · 2001

«La siega» escenifica el trabajo de un campesino a través de formas muy esquematizadas, dotando de gran ligereza a la escultura. Este se encuentra cortando el trigo con la hoz.

Sculpture

The harvest

Lucas Karrvaz · 2001

“The harvest” stages the work of a farmer through very schematic forms, giving the sculpture great lightness. He is cutting the wheat with a sickle .





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Les inclemències

Lucas Karrvaz · 2001

Amb forma de creu, l'escultura «Les inclemències» presenta una altura de 14 metres. Esta peça es troba coronada per un sol somrient, mentre que als seus costats les formes pareixen núvols de diferent grandària.

Escultura

Las inclemencias

Lucas Karrvaz · 2001

Con forma de cruz, la escultura «Las inclemencias» presenta una altura de 14 metros. Esta pieza se encuentra coronada por un sol sonriente, mientras que a sus lados las formas asemejan nubes de diferente tamaño.

Sculpture

The inclement weather

Lucas Karrvaz · 2001

Cross-shaped, sculpture the inclement weather has a height of 14 meters. This piece is crowned by a smiling sun, while on its sides the shapes look like clouds of different sizes.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

El plor

Lucas Karrvaz · 2001

Esta peça està relacionada amb ambdues, ja que representa el dolor d'un agricultor en perdre la collita per causes climàtiques.

Escultura

El llanto

Lucas Karrvaz · 2001

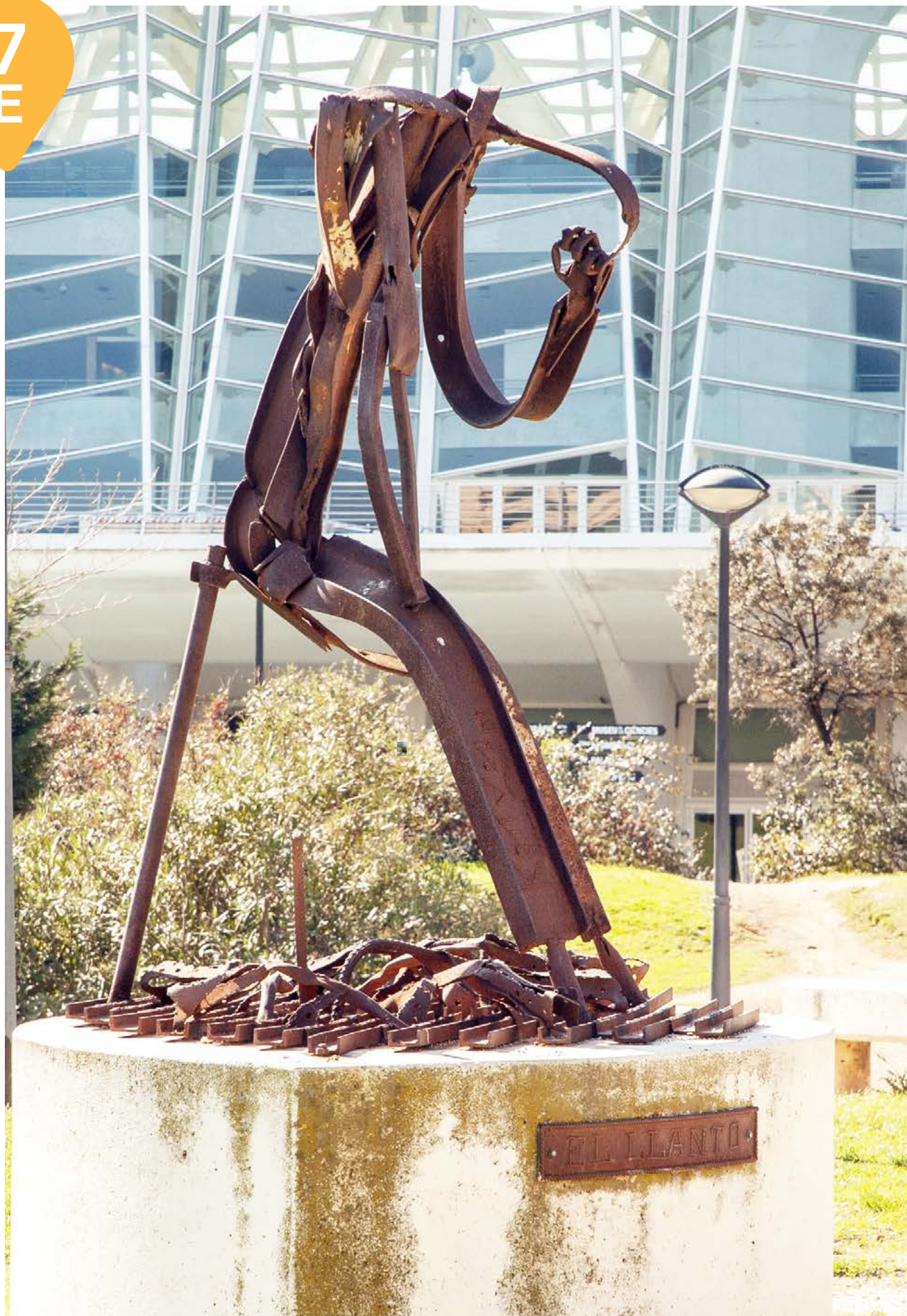
Esta pieza se encuentra relacionada con ambas, ya que representa el dolor de un agricultor al perder la cosecha por los problemas climáticos.

Sculpture

The cry

Lucas Karrvaz · 2001

This piece is related to both, as it represents the pain of a farmer when he loses the harvest due to climatic conditions.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

La sesta

Lucas Karrvaz · 2001

«La sesta» escenifica el descans de l'agricultor al costat del seu cànir a través de formes molt esquematitzades que doten de gran lleugeresa a l'escultura.



Escultura

La siesta

Lucas Karrvaz · 2001

«La siesta» escenifica el descanso del agricultor junto a su botijo a través de formas muy esquematizadas, dotando de gran ligereza a la escultura.



Sculpture

The nap

Lucas Karrvaz · 2001

“The nap” signifies the rest of the farmer next to his clay water amphora through very schematic forms that give great lightness to the sculpture.



Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Aliats

Lucas Karrvaz · 2001

Esta peça dotada d'una gran simbiosi representa la relació entre l'home i el cavall, prop del cap de l'animal s'observa el lliurament d'una ferradura, com a símbol de la seua domesticació.

Escultura

Aliados

Lucas Karrvaz · 2001

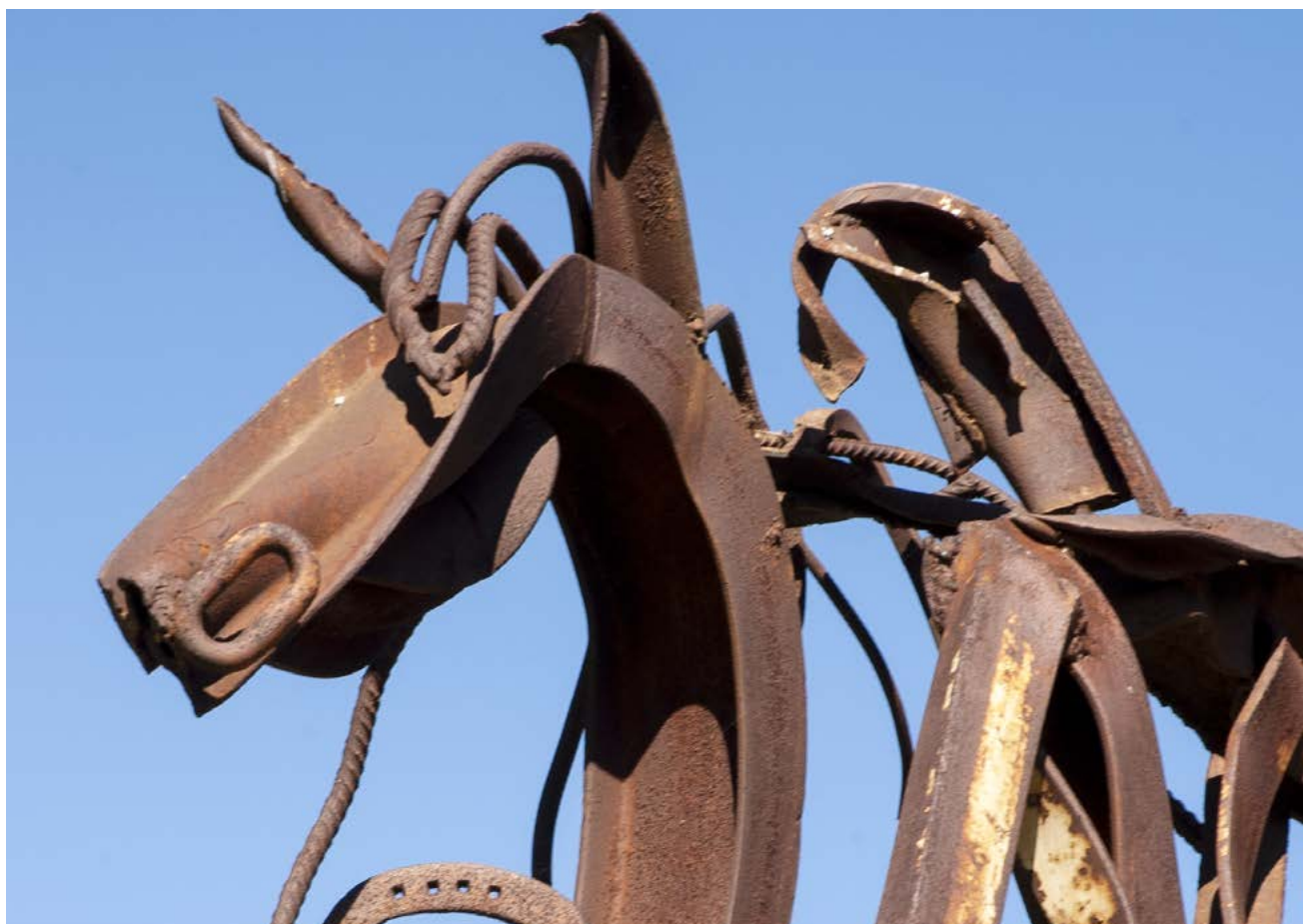
Esta pieza dotada de una gran simbiosis representa la relación entre el hombre y el caballo, cerca de la cabeza del animal se observa la entrega de una herradura, como símbolo de su domesticación

Sculpture

The allies

Lucas Karrvaz · 2001

This piece endowed with a great symbiosis represents the relationship between man and horse, near the head of the animal you can see a horseshoe, as symbol of its domestication.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

L'escritura

Antonio Marí · 2001

De gran tamany, «L'escritura» està formada per un llibre i una ploma com a símbol dels inicis de l'expressió escrita, ja que s'observen inscripcions a manera de jeroglífics.

Escultura

La escritura

Antonio Marí · 2001

Dotada de gran tamaño, «La escritura», está formada por un libro y una pluma como símbolo de los inicios de la expresión escrita, ya que se observan inscripciones a modo de jeroglíficos.

Sculpture

Writing

Antonio Marí · 2001

Large in size, "Writing" is formed by a book and a pen as a symbol of the beginnings of written expression, since inscriptions in the form of hieroglyphics are observed.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

Pescador

Antonio Marí · 2001

Orientada cap al canal d'aigua, l'escultura representa a un home pescant que sosté amb gran força la canya, arquejada, com si haguera atrapat un peix.

Escultura

Pescador

Antonio Marí · 2001

Orientada hacia el canal de agua, la escultura representa a un hombre pescando que sostiene con gran fuerza la caña, arqueada, como si hubiera atrapado un pez.

Sculpture

The fisherman

Antonio Marí · 2001

Facing the water channel, the sculpture represents a fishing man holding the fishing rod, with great force, as if he had caught a fish.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

Bou

Antonio Marí · 2001

L'escultura mostra a un bou amb formes molt geomètriques en actitud d'envestir, a causa de la posició de les seues bandes i a la curvatura del seu cos.

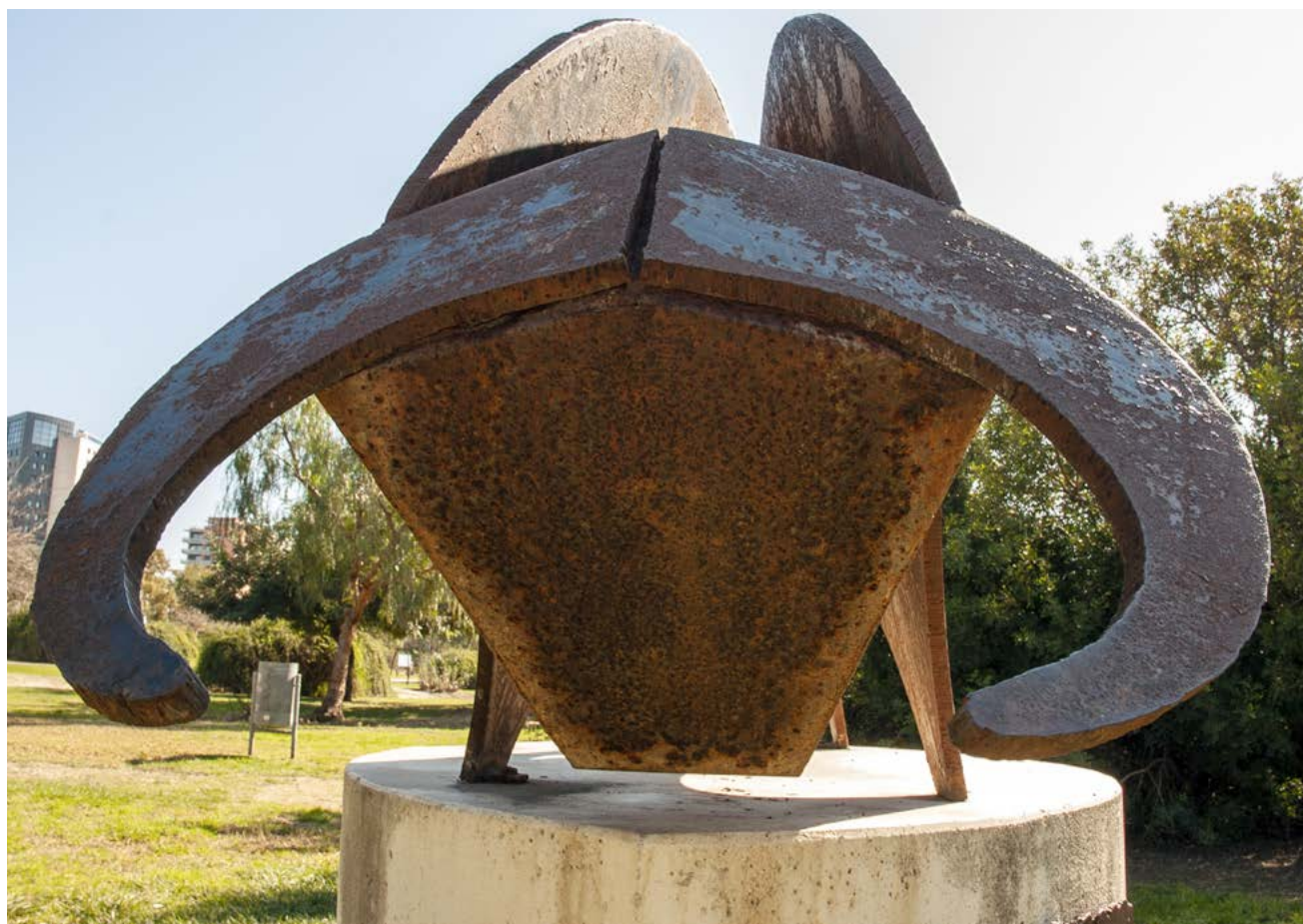


Escultura

Toro

Antonio Marí · 2001

La escultura muestra a un toro con formas muy geométricas en actitud de embestir, debido a la posición de sus cuernos y a la curvatura de su cuerpo.



Sculpture

The bull

Antonio Marí · 2001

The sculpture shows a charging bull with very geometric horn shapes, due to the position of its horns and the curvature of its body.



Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

Pensadora

Antonio Marí · 2001

Dues planxes metàl·liques separades però unides en la part superior, atorguen volum a esta corbada figura femenina. L'ús d'esta tècnica fa que, des de diversos punts de vista, l'escultura represente formes i volums diferents.

Escultura

Pensadora

Antonio Marí · 2001

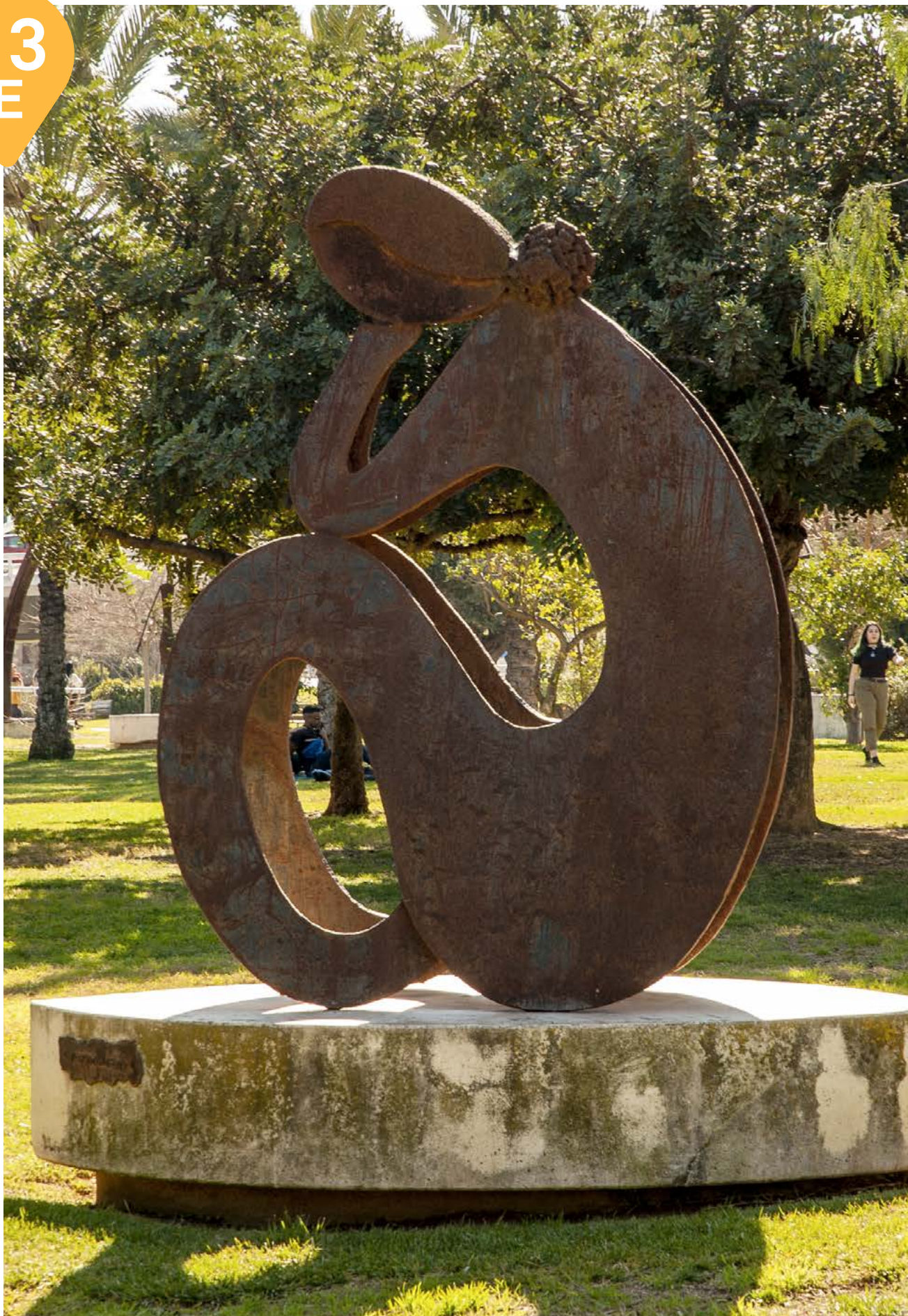
Dos planchas metálicas separadas pero unidas en la parte superior, otorgan volumen a esta curvada figura femenina. El empleo de esta técnica produce que, desde diversos puntos de vista, la escultura represente formas y volúmenes distintos.

Sculpture

The thinker

Antonio Marí · 2001

Two separate metal plates joined at the top, give volume to this curved female figure. The use of this technique means that, from various points of view, the sculpture represents different shapes and volumes.





Al llarg del Jardí
del **Túria**



Escultura

Forjador

Antonio Marí · 2001

Amb un reeixit moviment, l'escultura representa l'ofici tradicional de ferrer, amb un mà sosté la peça metàl·lica i amb l'altra en posició alçada es disposa a colpejar.

Escultura

Forjador

Antonio Marí · 2001

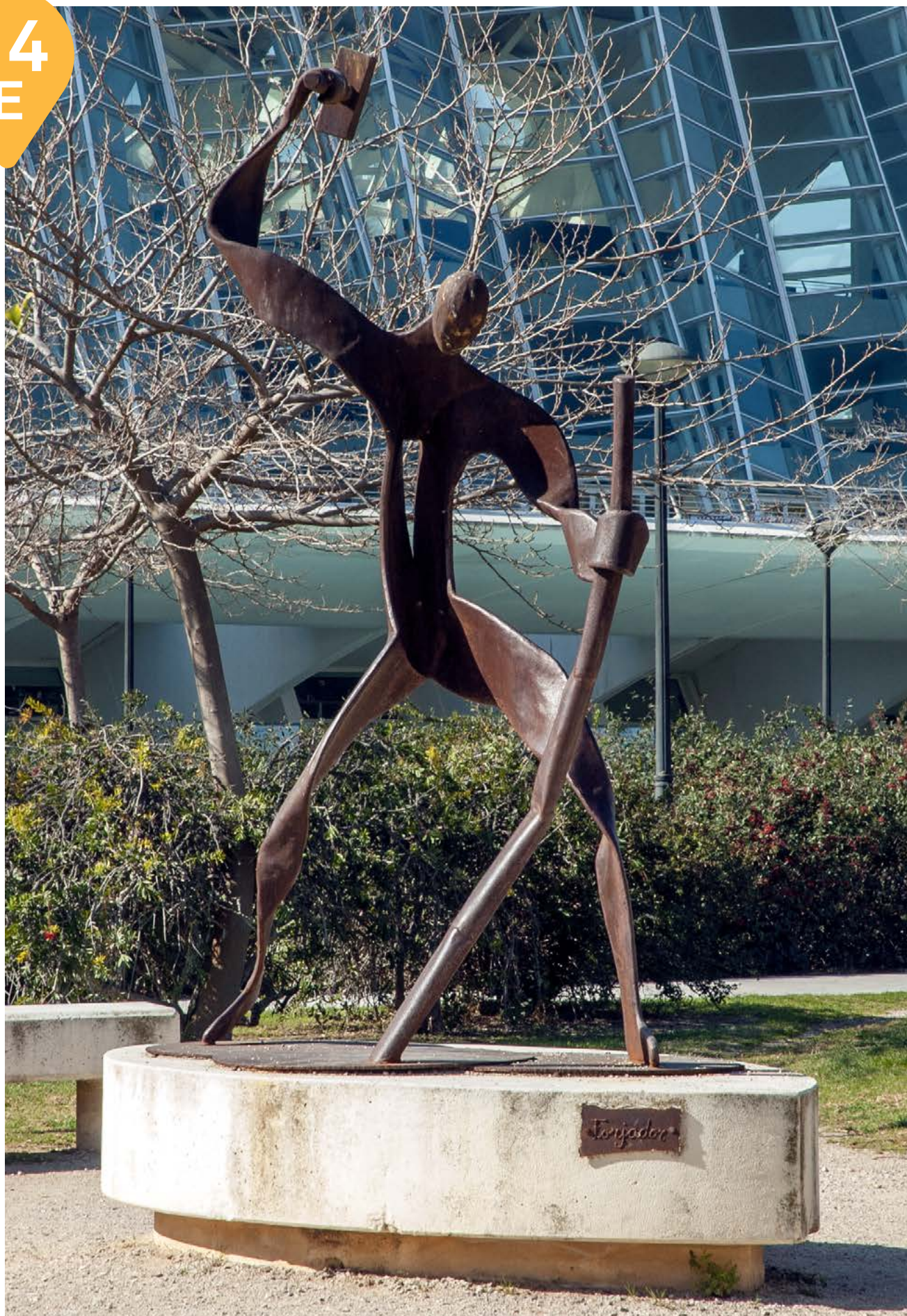
Con un logrado movimiento, la escultura representa el oficio tradicional de herrero, con un mano sostiene la pieza metálica y con la otra en posición alzada se dispone a golpear.

Sculpture

The blacksmith

Antonio Marí · 2001

With a successful movement, the sculpture represents the traditional blacksmith's trade, with one hand holding the metal piece and with the other in a raised position he prepares to strike.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Errant

Antonio Marí · 2001

La peça representa un home en posició de caminar, a causa de la flexió de les cames, i mirant a l'horitzó cap al Museu de les Ciències. L'execució de la vestimenta resulta diferent respecte de la resta de figures, amb un major detall d'elaboració.

Escultura

Andante

Antonio Marí · 2001

La pieza representa a un hombre en posición de andar, debido a la flexión de las piernas, y mirando al horizonte hacia el Museo de las Ciencias. La ejecución de la vestimenta resulta distinta respecto al resto de figuras, con un mayor detalle de elaboración.

Sculpture

Errant

Antonio Marí · 2001

The piece describe a man walking, due to the flexion of his legs, and looking at the horizon towards the Science Museum. His clothes is different from the other figures, with a greater detail of elaboration.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Aixada

Antonio Marí · 2001

Representació de gran tamany d'una aixada, com a símbol de l'agricultura, clavada sobre el pedestal com el feia l'agricultor sobre la terra quan descansava.

Escultura

Azada

Antonio Marí · 2001

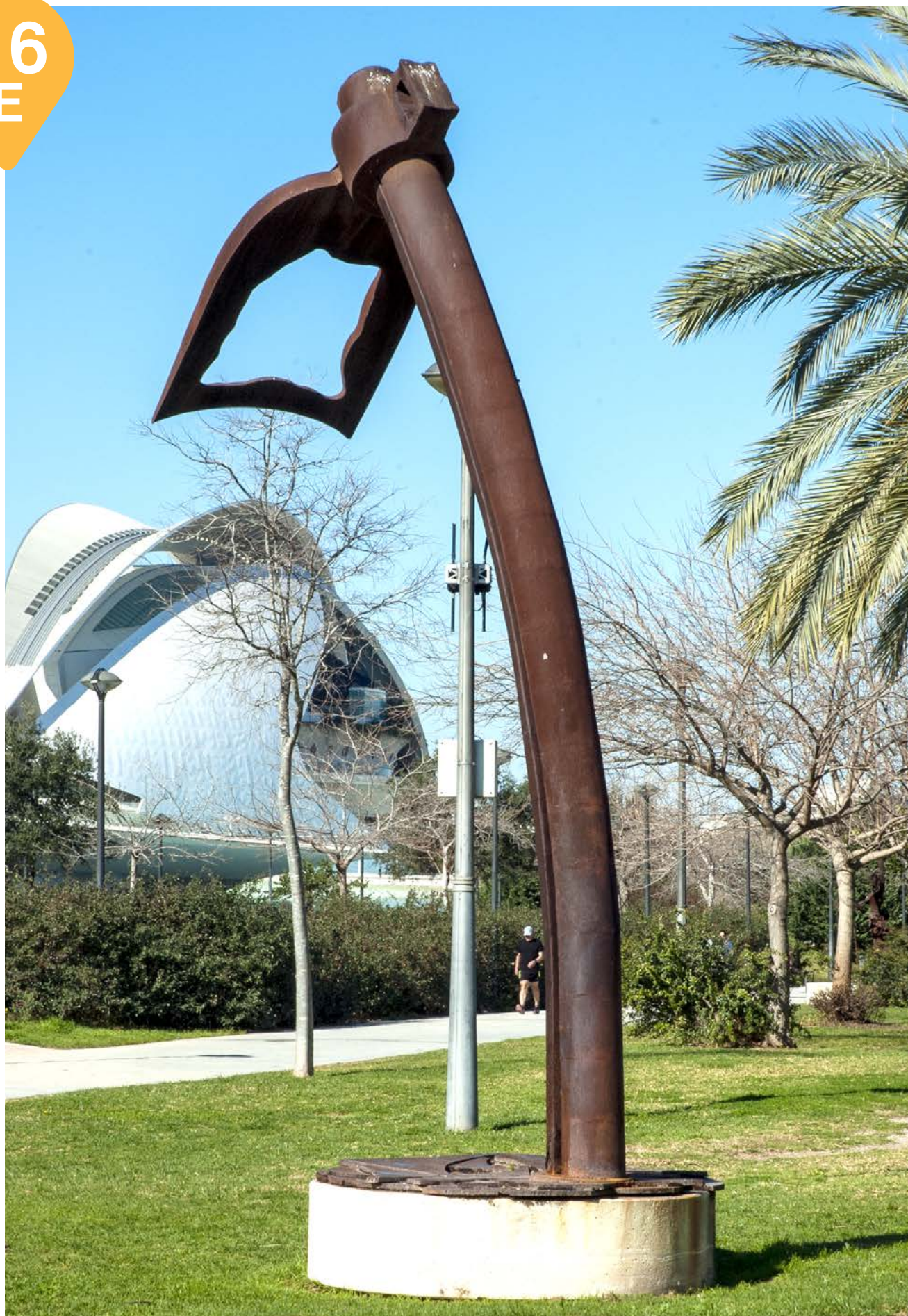
Representación de gran tamaño de una azada, como símbolo de la agricultura, clavada sobre el pedestal como lo hacía el agricultor sobre la tierra cuando descansaba.

Sculpture

The hoe

Antonio Marí · 2001

Representing large size of a hoe as a symbol of agriculture, stuck on the pedestal as did the farmer on the ground when rested.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Peixos II

Antonio Marí · 2001

Cadascuna de les peces realitzades per l'artista en el riu Túria fa referència a la Ciutat de les Arts i les Ciències. En este cas, la figura representa l'Oceanogràfic –l'aquari més gran d'Europa–, a través un banc de peixos on tres d'ells presenten major grandària i un acabat més realista.

Escultura

Peces II

Antonio Marí · 2001

Cada una de las piezas realizadas por el artista en el río Turia hace referencia a la Ciudad de las Artes y las Ciencias. En este caso, la figura representa l'Oceanogràfic –el acuario más grande de Europa–, a través un banco de peces donde tres de ellos presentan mayor tamaño y un acabado más realista.

Sculpture

The fish II

Antonio Marí · 2001

Each of the pieces made by the artist on the Túria river refers to the City of Arts and Sciences. In this case, the figure represents the *Oceanogràfic* –the largest aquarium in Europe–, through a school of fish where three of them have a larger size and a more realistic finish.





Al llarg del Jardí
del Túria



Escultura

Peixos I

Antonio Marí · 2001

Cadascuna de les peces realitzades per l'artista al riu Túria fa referència a la Ciutat de les Arts i les Ciències. En aquest cas, la figura representa l'Oceanogràfic –l'aquari més gran d'Europa–, a través d'un banc de peixos homogeni en la seua forma i aspecte.

Escultura

Peces I

Antonio Marí · 2001

Cada una de las piezas realizadas por el artista en el río Turia hace referencia a la Ciudad de las Artes y las Ciencias. En este caso, la figura representa l'Oceanogràfic –el acuario más grande de Europa–, a través de un banco de peces homogéneo en su forma y aspecto.

Sculpture

The fish I

Antonio Marí · 2001

Each of the pieces made by the artist on the Túria river refers to the City of Arts and Sciences. In this case, the figure represents the Oceanogràfic –the largest aquarium in Europe–, through a homogeneous school of fish in shape and appearance.

